

# Урок 37

## Фонетические упражнения

1. [bjɛ – bjɑ – bjɔ | vjɛ – vjɑ – vjɔ | djɛ – djɑ – djɔ |  
zjɛ – zjɑ – zjɔ | zjɛ – zjɑ – zjɔ | gjɛ – gjɑ – gjɔ |  
njɛ – njɑ – njɔ | rjɛ – rjɑ – rjɔ]

2. [pa:ʒ – pi:ʒ | fɛ:v – fo:v | ti:z – tɛ:z |  
sa:v – so:v | fɛ:z – fo:z | ka:v – ku:v |  
mu:v – mo:v | lɔ:ʒ – ly:ʒ]

## Правило чтения

Запомните, как произносятся числительные от 21 до 30:

21 – vingt et un [vɛ̃ – te – ʔɛ̃]  
22 – vingt-deux [vɛ̃t – dø]  
23 – vingt-trois [vɛ̃ – trwa]  
24 – vingt-quatre [vɛ̃t – katr]  
25 – vingt-cinq [vɛ̃t – sɛ̃:k]  
26 – vingt-six [vɛ̃t – sis]  
27 – vingt-sept [vɛ̃t – set]  
28 – vingt-huit [vɛ̃ – tɥit]  
29 – vingt-neuf [vɛ̃t – nœf]  
30 – trente [trɑ̃t]

## Упражнения в чтении

### A

trente, vingt-neuf, vingt-huit, vingt-sept,  
vingt-six, vingt-cinq, vingt-quatre,  
vingt-trois, vingt-deux, vingt et un, vingt

**NB!** Числительное **vingt et un** (21) включает соединительный союз **et**. Обратите внимание на его произношение и орфографию. Кроме того, запомните, что в сложных числительных от 22 до 29 конечная **t** в слове **vingt** произносится, в отличие от простого числительного **vingt** (20) [vɛ̃].

### B

nous bougeons, nous rangeons, nous mangeons, nous longeons, nous songeons, nous gageons,  
nous nageons, nous plongeons, plongeon, pigeon, bourgeoisie

### C

un peu ému, elle est un peu émue, un garçon, un grand garçon, elle a beaucoup à faire, inviter  
des amis, les parents, les enfants, prendre le thé, un goûter, s'amuser, dans un jardin, gronder,  
cinq ans, bonbon, gâteau, tout le monde, son fils, un fils, tout d'abord

## Упражнения в чтении

### D

le 28 octobre, le 30 août, le 25 janvier, le 23 septembre, le 21 juillet, moindre, rejoindre, Alexandre, Benjamin, beau, cadeau, gâteau, chapeau, beaucoup, d'abord, château, Beaujolais, il va avoir cinq ans, 25 ans, 19 ans, 1 an, 20 ans, 21 ans, le 21 août, le 21 avril

### Текст



Ce dimanche 29 juin, Dany va avoir cinq ans. Sa mère est un peu émue : son petit garçon est déjà grand. Madame Labiche a beaucoup à faire. Tout d'abord, elle doit inviter les petits amis de son fils au goûter. Ils vont venir avec leurs parents, bien sûr. Les parents vont prendre le thé au salon et les enfants vont manger et s'amuser dans le jardin. Madame Labiche espère qu'il va faire beau. Elle espère aussi que les enfants ne vont pas abîmer ses belles fleurs.

Pour le goûter elle va préparer une belle tarte, beaucoup de gâteaux et de fruits.

Dany pense aussi à son anniversaire. Les amis vont lui offrir des cadeaux. Il va manger beaucoup de bonbons, et sa mère ne va pas le gronder. On va beaucoup rire, courir et jouer. Tout le monde va être gai.

**Ответьте на вопросы.**

**Répondez aux questions.**

Pourquoi madame Labiche est-elle émue ?  
Qui va-t-elle inviter à la fête ?

il va avoir 5 ans ему исполнится 5 лет  
ému, -е взволнованный, -ая  
garçon *m* мальчик  
grand, -е большой, -ая  
elle a beaucoup à faire у нее много дел  
tout d'abord прежде всего  
inviter (1<sup>gr.</sup>) qn à qch, à faire qch  
приглашать кого-л. куда-л.,  
сделать что-л.  
fils [fis] *m* сын  
goûter *m* полдник  
venir (3<sup>gr.</sup>) *vi* приходить  
parents *m, pl* родители  
thé *m* чай  
salon *m* гостиная  
enfant *m* ребенок  
manger (1<sup>gr.</sup>) qch есть, кушать что-л.  
s'amuser (1<sup>gr.</sup>) веселиться, развлекаться  
jardin *m* сад  
espérer (1<sup>gr.</sup>) qch надеяться на что-л.  
abîmer (1<sup>gr.</sup>) qch портить, ломать что-л.  
beaucoup много  
gâteau *m* пирожное  
fruit *m* фрукт  
penser (1<sup>gr.</sup>) à qch думать о чем-л.  
bonbon *m* конфета  
gronder (1<sup>gr.</sup>) qn ругать кого-л.

Quel âge a Dany ? – Il a 5 ans.

Сколько лет Дани? – Ему пять лет.

Et sa mère, quel âge a-t-elle ? – Elle a 30 ans.

А сколько лет его маме? – Ей 30 лет.

Qu'est-ce qu'elle va préparer ?

Qu'est-ce que les parents vont faire ?

Et les enfants ?

1. Наречие **beaucoup** (много, очень) может либо относиться к глаголу, либо сочетаться с существительным.

■ Если **beaucoup** относится к глаголу в личной форме, оно ставится после глагола:

Nous travaillons beaucoup.

*Мы много работаем.*

Ils aiment beaucoup la peinture.

*Они очень любят живопись.*

■ Если **beaucoup** относится к инфинитиву, оно может стоять как перед ним, так и после него:

Il faut beaucoup travailler. /

Il faut travailler beaucoup.

*Нужно много работать.*

■ Наречие **beaucoup** (много), относящееся к существительному, ставится перед ним.

После наречия **beaucoup** артикль заменяется предлогом **de**. То же самое правило действует и для других слов со значением количества: **peu** мало, **assez** достаточно, **trop** слишком много и др.

Claire mange beaucoup de gâteaux.

*Клер ест много пирожных.*

Nastia fait peu d'erreurs.

*Настя делает мало ошибок.*

2. Глаголы первой группы с основой на согласную **g** (manger, ranger, bouger) имеют особенность в спряжении. В первом лице множественного числа перед окончанием **-ons** добавляется буква **e**, чтобы сохранить чтение буквы **g** как [ʒ] :

je mange

nous mangeons

tu manges

vous mangez

il (elle, on) mange

ils mangent

## Задания и упражнения

**Exercice 1.** Произнесите.

1 - 11 - 21    4 - 14 - 24    7 - 17 - 27

2 - 12 - 22    5 - 15 - 25    8 - 18 - 28

3 - 13 - 23    6 - 16 - 26    9 - 19 - 29

0 - 10 - 20 - 30

**Exercice 2.** Решите примеры. Произнесите вслух.

19 + 11 =    12 + 13 =    17 + 10 =

26 + 2 =    15 + 9 =    13 + 16 =

5 + 7 =    21 + 8 =    18 + 4 =

**Exercice 3.** Скажите по модели. Faites d'après le modèle.

Modèle : Bernadette travaille. Et Jacques ?

- Lui aussi, il travaille beaucoup.

1. Claire aime les fleurs. Et Annette ?

2. Nastia lit en français. Et Georges ?

3. Marinette joue. Et Dany ?

4. Dany court. Et Marinette ?

5. Les garçons crient. Et les filles ?

6. Nous critiquons ce spectacle. Et les journalistes ?

7. Je traduis du français en russe. Et toi ?

8. Les enfants s'amuse. Et leurs parents ?

**Exercice 4.** Скажите по модели. Faites d'après le modèle.

Modèle : Serge a des problèmes ?

- Oui, Serge a beaucoup de problèmes.

1. Marina lit des romans historiques ?

2. Madame Latour achète des gâteaux ?

3. Serge trouve des correspondants en France ?

4. Dany mange des bonbons ?

5. Gilles invite des amis ?

## Задания и упражнения

6. Annette et Gilles font des voyages ?
7. Les secrétaires font des erreurs ?
8. Les amis apportent des cadeaux ?

**Exercice 5.** Вставьте артикль или предлог **de**, если это необходимо.

1. Aujourd'hui, je n'ai pas ... temps de préparer ... tarte. Je vais acheter ... gâteaux.
2. Ma sœur est au régime. Elle mange peu ... gâteaux, mais elle mange beaucoup ... fruits.
3. Monsieur Chevalier est ... professeur. Il a beaucoup ... étudiants. Et tous ... étudiants travaillent bien.
4. Mon amie a ... sœur. ... sœur de mon amie habite en ... Italie. Elle a ... petit appartement à ... Rome. Elle n'a pas ... enfants.
5. Je voudrais offrir ... poupée à Marinette pour son anniversaire. ... filles adorent ... poupées. – Mais, Dany, Marinette a déjà trop ... poupées ! Nous allons lui offrir ... montre.
6. C'est ... automne. Beaucoup ... feuilles mortes flottent sur le lac.
7. Annette écrit ... lettre. Elle écrit beaucoup ... lettres ; elle a beaucoup ... amis.
8. Tu vas inviter ... amis samedi ? – Non, je vais inviter ... collègues.

**\* Exercice 6.** Поставьте во множественном числе. Mettez au pluriel.

Modèle : Il part pour Nice. → Ils partent pour Nice.

- |                          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| Je répons au directeur.  | Tu dis merci.             |
| Je pars pour Marseille.  | Tu peux rester ici.       |
| Je traduis cet exercice. | Tu dois faire ce travail. |
| Je vais à Nîmes.         | Tu fais les courses.      |
| Je dois travailler.      | Tu es étudiant.           |
| Je ne peux pas attendre. | Tu as un chat.            |

- Il va au bureau.  
Elle sait son adresse.  
Elle écrit une lettre.  
Il confond le nom de la rue.  
Il prend son livre.  
Elle comprend la question.

**Exercice 7.** Переведите. Traduisez.

В воскресенье Дани исполнится пять лет. Мадам Лабиш хочет пригласить маленьких друзей сына на полдник. Конечно же, они придут с родителями. Родители будут пить чай в гостиной, а дети веселиться в саду. Мадам Лабиш приготовит для них вкусный пирог, много конфет и фруктов. Дани счастлив: он будет есть много пирожных и конфет, а мама не будет его ругать.

**Exercice 8.** Переведите. Traduisez.

1. Я надеюсь, что завтра будет хорошая погода. Мы погуляем вокруг озера.
2. Я буду тебя ругать, Мистигри. Ты ломаешь много цветов в саду.
3. Я не буду покупать много пирожных. Аннет на диете, а Клер не ест пирожных. Она предпочитает конфеты.
4. Я хочу пригласить троих друзей на полдник. Хорошо? – спрашивает Дани у мамы. – Мы будем играть в саду. Мы не поломаем твои цветы и не будем есть слишком много конфет.
5. Мне очень нравятся наши занятия по французскому. Мы много говорим и делаем много упражнений. Мы быстро выучим язык.
6. В январе в Париж приезжает мало туристов.
7. Сегодня хорошая погода, мы можем попить чаю в саду.
8. Вы не должны ругать своего сына, он маленький. – Он не маленький. Завтра ему исполняется 7 лет, он все понимает.

**Exercice 9.** Расскажите текст в будущем времени от лица:

- 1) мадам Лабиш;
- 2) Дани;
- 3) одного из друзей Дани.

**Exercice 10.** Расскажите. Racontez.

1. Ce dimanche vous allez fêter votre anniversaire. Qu'est-ce que vous allez faire pour préparer la fête ?
2. Ce dimanche votre ami vous invite à son anniversaire. Qu'est-ce que vous allez faire ?

# Урок 38

## Фонетическое упражнение

[pã – põ – pẽ | bõ – bā – bẽ | fõ – fẽ – fã |  
vẽ – vā – võ | tõ – tẽ – tã | dã – dõ – dẽ |

sẽ – sã – sõ | zã – zõ – zẽ | jõ – jẽ – jã |  
zẽ – zã – zõ | kã – kẽ – kõ | gẽ – gõ – gã |  
mõ – mã – mẽ | nã – nẽ – nõ |  
lẽ – lã – lõ | rẽ – rõ – rã |

## Упражнения в чтении

### A

☞ Вспомните правило чтения слов с **h** придыхательной:

le hall – les halls

le héros – les héros

le Hongrois – les Hongrois

la hiérarchie – les hiérarchies

le hamac – les hamacs

le Hollandais – les Hollandais

### B

☞ Сравните с аналогичными словами в русском языке:

коньяк – cognac

арманьяк – armagnac

компаньон – compagnon

миньон – mignonne

виньетка – vignette

Совиньон – Sauvignon

Растиньяк – Rastignac

Д'Артаньян – D'Artagnan

интрига – intrigue

инженер – ingénieur

инцидент – incident

индикатор – indicateur

импульс – impulsion

импозантный – imposant

импрессионизм – impressionisme

реинкарнация – réincarnation

### C

société, atelier, dessin, client, cliente, pourtant, album, bibliothèque, fauteuil, content, commencer, des pots de peinture, mauvais, mauvaise, les locaux, le hall [ɔl], un hall, un grand hall, en août, il y a, il n'y a pas, est-ce qu'il y a ? y a-t-il ? qu'est-ce qu'il y a ? qu'y a-t-il ?

### D

quand, peinture, peintre, pointu, moindre, Lucien, Lucienne, incident, lointain, ils viennent, pingouin, en août, en avril, en octobre, la Vénus de Milo, Alexandre Dumas, Jules Verne, Alphonse Daudet, Gustave Flaubert, Guy de Maupassant, Charles Baudelaire, Paul Verlaine, Guillaume Apollinaire, Emile Zola, Boris Vian, Simone de Beauvoir, Maurice Druon, Montesquieu, Denis Diderot, Voltaire, Georges Bizet, Charles Gounod, Edouard Manet, Auguste Renoir

## Текст



Lundi 27 juin. Annette entre dans l'atelier de son mari. Elle n'est pas contente. Des pots de peinture, des livres et des albums traînent partout. Et pourtant dans l'atelier il y a une grande bibliothèque pour les livres et un placard pour les pots de peinture. Annette commence à ranger. Gilles arrive. Il a l'air heureux. Il rit.

- Pourquoi tu es si content ?
- Tu sais, monsieur Dupin trouve que mes dessins publicitaires sont très mauvais.
- Alors, pourquoi tu es content ?
- Il me propose un contrat. Dans les locaux de la société Dupin, il y a un grand hall. Il y a des fauteuils et des chaises pour les clients. Mais il n'y a pas de

tableaux et ça a l'air triste. Je vais couvrir les murs de mes peintures abstraites. Monsieur Dupin croit que ça va avoir l'air moderne et attirer des clients. C'est bien, non ?

- Oh, Gilles, tu as de la veine ! Tu commences quand ?

- En août.



### Ответьте на вопросы. Répondez aux questions.

- Pourquoi Annette n'est-elle pas contente ?
- Pourquoi Gilles a-t-il l'air heureux ?
- Qu'est-ce que monsieur Dupin lui propose ?
- Pourquoi faut-il couvrir les murs du hall de peintures abstraites ?

entrer (1<sup>gr.</sup>) dans **входить в**  
mari **m муж**  
content, -e **довольный, -ая**  
pot **m** de peinture **банка с краской**  
livre **m** книга  
album **m** альбом  
traîner (1<sup>gr.</sup>) **vi** валяться (о вещах)  
pourtant **однако**  
il y a [i -lja] **есть, имеется**  
bibliothèque **f** книжный шкаф; библиотека  
placard **m** встроенный шкаф  
commencer (1<sup>gr.</sup>) **1) qch, à faire qch**  
начинать что-либо, делать что-либо;  
**2) vi** начинаться  
trouver (1<sup>gr.</sup>) **que...** считать, полагать что...

mauvais, -e **плохой, -ая**  
proposer (1<sup>gr.</sup>) **qch à qn, à qn de faire qch**  
**предлагать что-л. кому-л., кому-л. сделать что-л.**  
contrat **m** контракт, договор  
locaux **m, pl** помещение  
société **f** фирма  
\*hall **m** [ɔl] холл  
fauteuil **m** кресло  
client, -e **m, f** [kli -jã] клиент, -ка  
couvrir qch de qch **покрывать что-л. чем-л.**  
mur **m** стена  
attirer (1<sup>gr.</sup>) **qn** привлекать кого-л.  
quand **когда**

■ **Il y a** – это безличный оборот. Подлежащим в нем является безличное местоимение **il**, поэтому глагол **avoir**, который входит в его состав, всегда стоит в форме 3-го лица единственного числа.

■ Оборот **il y a** имеет значение *иметься, быть*. Но на русский язык он может переводиться при помощи более конкретных глаголов. Например:

Dans l'atelier il y a une table.

*В мастерской стоит стол.*

Sur la table il y a un livre.

*На столе лежит книга.*

Au mur il y a un tableau.

*На стене висит картина.*

■ Оборот **il y a** служит для того, чтобы сообщить новую информацию о том, **что** находится, располагается, содержится и т.д. где-либо, поэтому следующее за ним существительное употребляется, как правило, с неопределенным артиклем.

Sur la table il y a un vase. – Нам заранее известно, о каком столе идет речь. Но вот что на нем стоит, мы не знаем. Слово *vase* несет новую информацию, поэтому оно сопровождается неопределенным артиклем. При этом обстоятельство может занимать место как в начале, так и в конце предложения:

Il y a un vase sur la table.

■ В вопросительной форме делается инверсия:

Y a-t-il un vase sur la table ?

Можно также задать вопрос при помощи вопросительного оборота **est-ce que** :

Est-ce qu'il y a un vase sur la table ?

■ Вопрос *Что находится (имеется, располагается и т.д.)?* в литературном языке будет звучать как **Qu'y a-t-il...?** . А в более свободной разговорной речи, как правило, употребляется оборот **Qu'est-ce qu'il y a ... ?**

■ При отрицании добавляются частицы **ne** и **pas** :

il n'y a pas ...

После отрицательного оборота **il n'y a pas** неопределенный артикль единственного или множественного числа заменяется предлогом **de** :

Il y a un professeur dans la salle. →

Il n'y a pas de professeur dans la salle.

Il y a des étudiants dans la salle. →

Il n'y a pas d'étudiants dans la salle.

■ Если же мы говорим об известном нам предмете и хотим сообщить, где именно он находится, используется уже знакомая вам модель с глаголом **être**.

Le vase est sur la table.

*Ваза стоит (где?) на столе.*

Сравните:

Où est le vase ?

*Где ваза?*

Le vase est sur la table.

*Ваза стоит на столе.*

Qu'est-ce qu'il y a sur la table ?

*Что стоит на столе?*

Sur la table il y a un vase.

(Il y a un vase sur la table.)

*На столе стоит ваза.*

**NB !** Обратите внимание на то, что в русском языке оппозиция «новое/известное» передается порядком слов в предложении.

## Задания и упражнения

⊙ **Exercice 1.** Повторите за диктором. Следите за сцеплением и связыванием.

- |   |   |
|---|---|
| <p>A</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il y a une chaise.</li> <li>2. Il y a une fête.</li> <li>3. Il y a une bibliothèque.</li> <li>4. Il y a une publicité.</li> <li>5. Il y a une peinture.</li> </ol> | <p>B</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il y a un dessin.</li> <li>2. Il y a un fauteuil.</li> <li>3. Il y a un atelier.</li> <li>4. Il y a un album.</li> <li>5. Il y a un agenda.</li> </ol> |
|---|---|

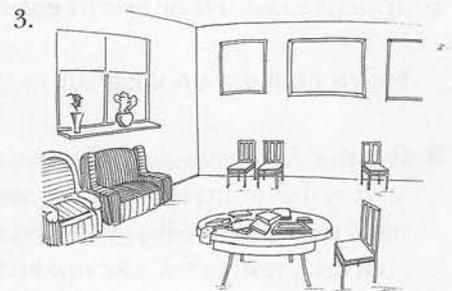
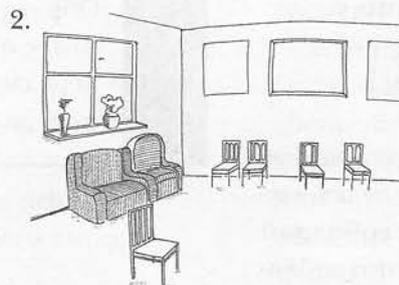
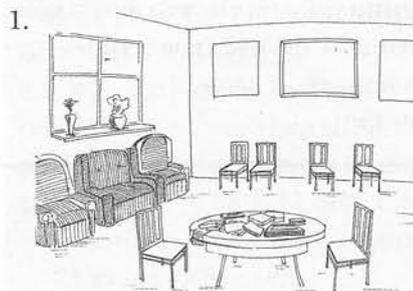
**Exercice 2.** Прочитайте. Обратите внимание на связывание и на выпадение e.

1. Il y a des arbres. Il n'y a pas d'arbres.
2. Il y a des hôtels. Il n'y a pas d'hôtels.
3. Il y a des articles. Il n'y a pas d'articles.
4. Il y a des amis. Il n'y a pas d'amis.
5. Il y a des idées. Il n'y a pas d'idées.

**Exercice 3.** Скажите по модели. Faites d'après le modèle.

Modèle : Il y a un livre sur la table. →  
Y a-t-il un livre sur la table ?  
- Non, il n'y a pas de livre sur la table.

1. Il y a un divan dans l'atelier de Gilles.
2. Dans la valise de Jacques, il y a des chemises.
3. Il y a des tableaux au mur.
4. Il y a des lettres pour madame Labiche.
5. Dans cette revue, il y a des articles satiriques.
6. Il y a un café près de la gare.
7. Dans ce document, il y a des erreurs.
8. Il y a un rôle pour Maria dans le spectacle de Patrick.
9. Il y a des gâteaux pour les enfants.
10. Il y a des fleurs dans le jardin.

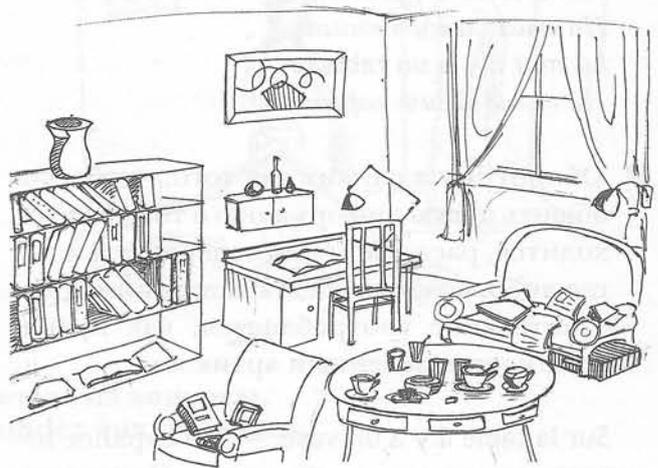


**Exercice 4.** Посмотрите на картинку. Задайте вопросы и ответьте по модели.

Modèle 1 : Qu'est-ce qu'il y a sur la table ?  
- Sur la table, il y a des tasses.

Modèle 2 : Y a-t-il un vase sur la bibliothèque ?  
- Oui, il y a un vase sur la bibliothèque.

Modèle 3 : Y a-t-il une cravate sur la chaise ?  
- Non, il n'y a pas de cravate sur la chaise.



\* **Exercice 5.** Посмотрите на картинки. Какая из них соответствует описанию холла? Опишите остальные картинки.

Le hall est assez grand. Il y a une grande table et six chaises. Sur la table, il y a des livres et des albums. Près de la fenêtre, il y a un divan et deux fauteuils. Au mur, on voit trois tableaux.

## Задания и упражнения

### Exercice 6. Переведите. Traduisez.

1. Что лежит на столе? – На столе лежит письмо.
2. Где мое письмо? – Оно лежит на столе.
3. Что стоит у окна? – У окна стоит кресло.
4. Где стоит кресло? – Оно стоит у окна.
5. Что находится в Лувре? – В Лувре есть картины и скульптуры (*sculpture, f*).
6. Где находится Венера Милосская (*la Vénus de Milo*)? – Она в Лувре.
7. В стенном шкафу висят шесть рубашек, три пиджака и девять галстуков.
8. Где лежат конфеты? – Они лежат в вазе.

### Exercice 7. Переведите. Traduisez.

1. Аннет должна убрать мастерскую своего мужа. Везде валяются баночки с краской, книги, альбомы...
2. Однако в мастерской есть стенной шкаф и большой книжный шкаф.
3. Аннет недовольна, у нее несчастный вид. Она начинает уборку.
4. Привет, Жиль! У тебя довольный вид. – Да, одна рекламная фирма предлагает мне контракт. Я начинаю работу в августе.
5. В помещении этой фирмы есть большой холл. В холле кресла и стулья для клиентов. Но это выглядит уныло.
6. Я должен покрыть стены своими абстрактными рисунками.
7. Г-н Дюпэн считает, что это будет иметь современный вид.
8. Тебе повезло, Жиль! Когда ты начинаешь? – Я начну в августе.

### Exercice 8. Переведите. Traduisez.

1. Галстук валяется на кресле. Убери свой галстук в шкаф!
2. Есть ли в мастерской Жилия кресло? – Кресла нет, но в мастерской есть три стула.
3. Куда я могу положить альбомы? – В мастерской есть большой шкаф для книг и альбомов.

4. Где мои письма? – Они на столе. – На столе нет писем.

5. Есть ли картины в мастерской Поля? – В мастерских всегда есть картины. – Но Поль не художник, он архитектор.

6. Жиль доволен, а вот Аннет недовольна. Жиль не убирает баночки с краской в шкаф, и они валяются повсюду.

7. У Жилия счастливый вид, потому что господин Дюпен предлагает ему контракт.

8. В июле Жиль начинает работать, а в августе он может съездить в Париж с женой.

### Exercice 9. А. Опишите картинку. Décrivez l'image.



### В. Разыграйте сценку. Jouez la scène.

**Annette** : – Pourquoi tu es ... ?

**Gilles** : – Tu sais, monsieur Dupin trouve que ... .

**Annette** : – Alors, pourquoi ... ?

**Gilles** : – Il me propose un contrat. Dans les locaux de la société Dupin, il y a ... . Je vais ... . Monsieur Dupin croit que ... . C'est bien, non ?

**Annette** : – Oh, Gilles, ... ! ... quand ?

**Gilles** : – ... .

# Урок 39

## Фонетическое упражнение

[pjě – pwě | bjě – bwě | fjě – fwě | vjě – vwě |  
tjě – twě | djě – dwě | sjě – swě | zje – zwě | fjě – fwě |

zjě – zwě | kjě – kwě | gjě – gwě | mjě – mwě |  
njě – nwě | ljě – lwě | rjě – rwě]

## Упражнения в чтении

### A

bien, tiens, viens, loin, jardin, voisin, ancien, magicien, lundi, combien, maintenant, reviens, préviens, italien, australien, il peint, vingt et un, vingt-cinq

### B

➡ Обратите внимание на произнесение / выпадение белого [ə]:

je ne peux pas, une semaine, deux semaines, maintenant, parfumerie, une petite maison, venir, revenir, prévenir, une cheminée, tout de suite, tranquillement, une petite bibliothèque, il n'y a pas de voisins

### C

➡ Обратите внимание на четкое произнесение согласных [f] и [v] перед полугласным [w]:

voilà, voici, voisine, avoir, voiture, avoine, ivoire, foi, foire, foin, enfoui, bafouer

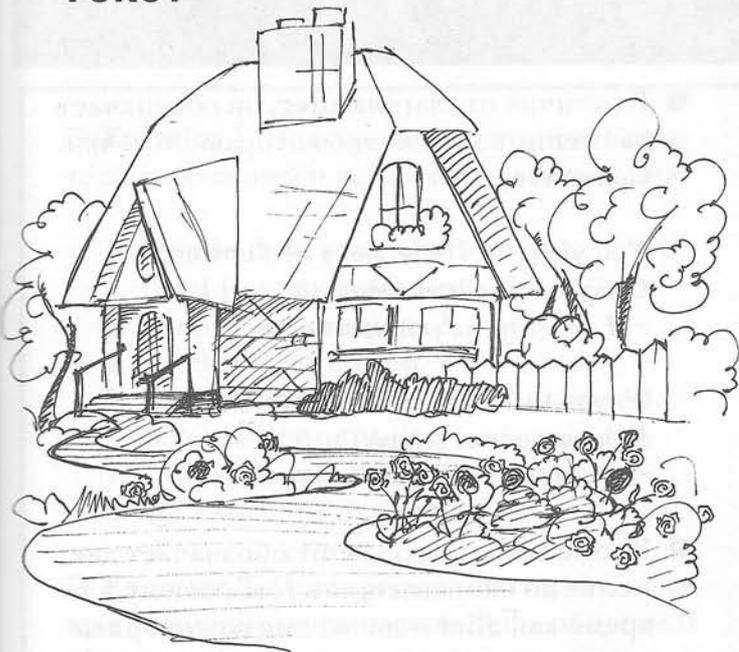
### D

vraiment, tranquillement, tiens, loin, loin de Grasse, non loin de Grasse, parfumerie, il y a un joli jardin, il y a des rosiers, il y a une cheminée, une maison ancienne, des meubles anciens, magicien, je viens, maintenant, le week-end [wi – kənd], combien

### E

tranquille, ville, vieille, village, veille, famille, million, milliard, gaspiller, villageois, Lille, un voisin, une voisine, venir, revenir, prévenir, je préviens, je reviens, nous venons, nous prévenons, nous revenons, ils viennent, ils préviennent, ils reviennent

## Текст



— Qu'est-ce que tu as, Patrick ? Tu as l'air malheureux. Tu n'es pas malade ?

— Non, mais je suis vraiment fatigué. Des répétitions, des actrices, des admiratrices... Je ne peux pas travailler tranquillement à Cannes. Et j'ai en tête l'idée d'un nouveau livre, d'un beau roman. Je voudrais tout abandonner et partir tout seul !

répétition *f* репетиция  
 admirateur, -trice *m, f* поклонник, поклонница  
 tranquillement спокойно  
 possible возможный, -ая  
 tiens ! постой-ка! кстати!  
 loin de далеко от  
 non loin de недалеко от  
 capitale *f* столица  
 parfumerie *f* парфюмерная  
 промышленность  
 joli, -e красивый, -ая  
 rosier *m* розовый куст  
 prévenir (3 *gr.*) *qn de qch* предупреждать  
 кого-л. о чем-л.  
 meubles *m, pl* мебель  
 ancien, -ne старинный, -ая  
 cheminée *f* камин  
 magicien *m* волшебник  
 venir (3 *gr.*) *vi* идти; приходиться, приезжать  
 maintenant сейчас, теперь  
 week-end *m* выходные  
 donner (1 *gr.*) *qch à qn* давать что-л. кому-л.  
 adresse *f* адрес

— Tout abandonner ! Tu comprends bien que ce n'est pas possible. Mais tu peux partir pour une ou deux semaines. Tiens, voilà une bonne idée ! J'ai une petite maison non loin de Grasse !

— Grasse ? Capitale de la parfumerie ?

— Oui, c'est ça. Une petite maison avec un joli jardin. Il y a des arbres, des fleurs, des rosiers...

— Quel beau rêve !

— Si tu veux, je vais prévenir la voisine, madame Bruno. Elle a la clé de la maison. Elle va tout préparer. Et puis, écoute, dans la maison il y a une petite bibliothèque avec des meubles anciens, une cheminée et une grande table de travail.

— Oh, c'est trop beau ! Tu es magicien, Frédéric ! Tu viens avec moi ?

— Pas maintenant, mais je peux venir pour le week-end.

— On est lundi aujourd'hui ?

— C'est ça.

— Et on est le combien ?

— On est le 21 septembre.

— Bien, alors je pars le 23. Tu me donnes l'adresse de cette maison de rêve ?

— Tout de suite.



Quel jour sommes-nous ? – Nous sommes jeudi.  
 On est quel jour ? – On est jeudi.

Какой сегодня день недели ?

– Сегодня четверг.

Quelle date sommes-nous ?

– Nous sommes le 15 octobre.

On est le combien ? – On est le 15.

Какое сегодня число ?

– Сегодня 15 октября.

## Грамматика

Спряжение глагола **venir** (*идти, ехать; приходиться, приезжать*):

je viens	nous venons
tu viens	vous venez
il vient	ils viennent

Обратите внимание на чередование основ :  
– ударная основа **vien-** [viɛ̃] в 1-м, 2-м и 3-м лице ед. числа;

– безударная основа **ven-** [vən] в инфинитиве, 1-м и 2-м лице мн. числа;

– ударная основа **vienn-** [vjɛn] в 3-м лице мн. числа.

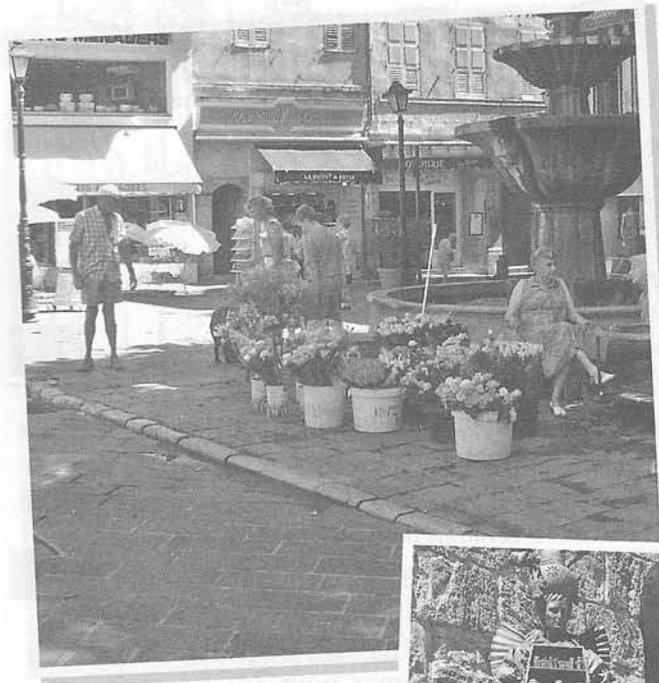
Глаголы **revenir** (*возвращаться*) и **prévenir** (*предупредить*) спрягаются аналогично.

Глагол **venir** означает :

1) *приходить, приезжать* (синоним *arriver*):  
*Amélie vient au bureau à 9 heures.*

*Амели приходит в офис в 9 часов.*

2) *идти, ехать.*



Ville de Grasse



Parfumeur



Grasse

■ В отличие от глагола **aller**, он обозначает движение из какой-либо отправной точки.  
Сравните:

D'où **viens**-tu ? – Je **viens** de l'université.

*Откуда ты идешь (едешь)?*

– Я иду (еду) из университета.

Où **vas**-tu ? – Je **vais** à l'université.

*Куда ты идешь (едешь)?*

– Я иду (еду) в университет.

■ Кроме того, глагол **venir** обозначает движение по направлению к говорящему, в то время как **aller** – движение от говорящего.

Сравните:

**Viens** voir ces photos !

*Иди посмотри на эти фотографии!*

**Venez** ici ! *Идите сюда!*

**Va** chez Michel et dis-lui la nouvelle !

*Пойди к Мишелю и расскажи ему эту новость!*

**Allez** à Nîmes ! C'est une belle ville !

*Поезжайте в Ним! Это красивый город.*

**Allons** au Bois de Boulogne !

*Пойдем(те) в Булонский лес!*

■ В значении *пойти (куда-л.) с кем-л.* глагол **venir** употребляется, если дополнение стоит в 1-м или 2-м лице (*пойти со мной, с тобой, с нами, с вами*), а глагол **aller** употребляется с дополнением в 3-м лице (*пойти с ним, с ней, с ними*) и обязательно с указанием направления.

Сравните:

**Viens** avec moi ! Il **vient** avec nous.

*Пойдем со мной! Он идет с нами.*

Vous allez à Grasse ? Je peux **venir** avec vous ?

*Вы едете в Грасс? Можно, я поеду с вами?*

Je ne veux pas **aller** au cinéma avec lui.

*Я не хочу идти с ним в кино.*

## Задания и упражнения

⊙ **Exercice 1.** Повторите за диктором. Следите за интонацией и четкостью произнесения.

1. Quelle date sommes-nous ?
2. Quel jour sommes-nous ?
3. On est le combien ?
4. Quelle heure est-il ?
5. D'où venez-vous ?
6. D'où reviennent-ils ?
7. Qu'est-ce que tu as ?
8. Qu'est-ce qu'ils ont ?

⊙ **Exercice 2.** Повторите за диктором, обращая внимание на выпадение [ə] в обороте **il n'y a pas de** и в его сокращенном варианте **pas de**.

1. il n'y a pas d(e) problèmes – pas d(e) problèmes
2. il n'y a pas d(e) questions – pas d(e) questions
3. il n'y a pas d(e) bibliothèque – pas d(e) bibliothèque
4. il n'y a pas d(e) lettres – pas d(e) lettres
5. il n'y a pas d(e) clients – pas d(e) clients
6. il n'y a pas d(e) pièces – pas d(e) pièces

⊙ **Exercice 3.** Прослушайте и скажите по модели. Faites d'après le modèle.

Modèle : Sur la table, il y a un livre. →  
Est-ce qu'il y a un livre sur la table ?  
– Non, il n'y a pas de livre sur la table.

**Exercice 4.** Вставьте глаголы **venir** (1–5), **revenir**, **prévenir** (6–8) в нужной форме.

1. D'où ...-tu ? – Je ... de l'université, et toi ? – Moi, je ... de la médiathèque (*информационный центр*).
2. D'où ...-vous ? – Nous ... du bureau, et vous, vous ... de chez vous ?
3. Gilles, nous allons au cinéma ! Tu ... avec nous ? – Oui, je ... avec plaisir.
4. Tu es libre ce soir, Lucie ? ... voir mes

nouvelles photos !

5. Mesdames et messieurs, ... voir nos beaux tableaux ! Achetez nos peintures !
6. Il est à Nice. Il ... à Paris ce vendredi.
7. Jacques ... de Bruxelles, il faut ... sa femme.
8. M. Boucher, je vous ... que je pars le 5 mars et que je ... à Paris le 12.

**Exercice 5.** Употребите глаголы **aller** или **venir** в нужной форме.

1. Où ...-tu ? – Je ... chez le docteur : j'ai mal au bras.
2. Tatiana apprend le français : elle veut ... à Paris, en France.
3. Quelle surprise ! D'où ...-vous à cette heure-ci (*в это время*) ? – Nous ... du bureau : cet après-midi nous ne travaillons pas.
4. Tu veux voir mes nouvelles photos ? Tu peux ... chez moi demain ?
5. Amélie arrive au bureau à 9 heures, mais son chef ... toujours à 10 heures.
6. ... ici ! Regardez ce beau tableau !
7. Ce tableau n'est pas beau, Amélie ! Il est trop classique. ... chez Gilles et achetez un tableau abstrait !
8. Tu sais, Tania, Patrick ... chez moi ce soir. Nous dînons, et puis nous ... au théâtre.

**Exercice 6.** Переведите. Traduisez.

Патрик устал. Он не может спокойно работать в Каннах. Репетиции, актрисы, поклонницы... А у него есть замысел нового романа. Он хочет бросить все и уехать. Но все бросить невозможно.

Его друг Фредерик предлагает ему уехать на неделю или две. У Фредерика есть маленький домик недалеко от Грасса. Вокруг дома красивый сад. В саду растут цветы, деревья и розовые кусты.

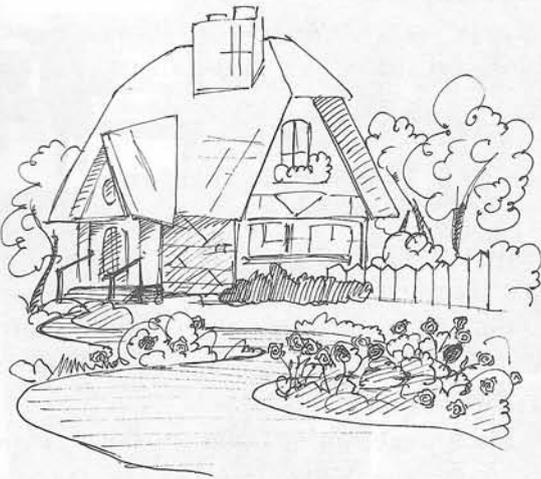
У соседки есть ключ. Она может все приготовить. Патрик может поехать туда, когда он захочет. А Фредерик может приехать на выходные.

## Задания и упражнения

- Какое сегодня число?
- Двадцать первое, понедельник.
- Тогда я уезжаю двадцать третьего, говорит Патрик.
- Фредерик дает ему адрес дома.

### У Exercice 7. Переведите. Traduisez.

1. Я еду в Грасс. Поедем со мной! – А Катя? Она едет с тобой?
2. Иди посмотри на мои розовые кусты! Они очень красивые.
3. Ты откуда идешь? – Из библиотеки.
4. Я хочу бросить все и уехать! – Приезжай ко мне в Ним!
5. У Фредерика есть дом. Рядом с домом есть красивый сад.
6. В доме Фредерика нет телефона, и Патрик может работать спокойно.
7. Нужно дать Патрику наш новый адрес. Он может приехать, когда захочет.
8. Какой сегодня день недели, Катя? Сегодня пятница? – Нет, Патрик, сегодня четверг. Ты всегда все путаешь!



### У Exercice 8.

А. Опишите домик Фредерика и библиотеку. Décrivez la maison de Frédéric et la bibliothèque.

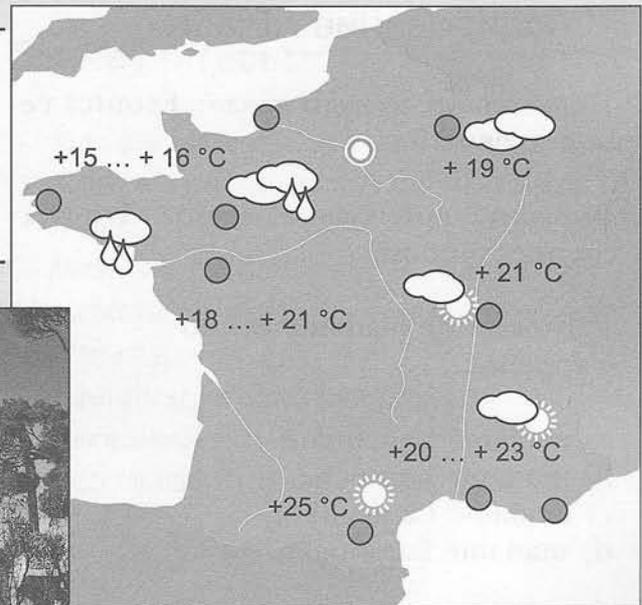
В. Разыграйте сценку. Jouez la scène.

- Qu'est-ce que tu as, Patrick ? Tu as ... . Tu ... ?
- Non, mais ... . Je voudrais ... !
- Tout abandonner ! Tu comprends bien que ... . Tiens, voilà une bonne idée ! ... !
- ... ? ... ?
- Oui, c'est ça. ... .
- Quel beau rêve !
- Si tu veux, je ... . Et puis, écoute, dans la maison ... .
- Oh, ... ! Tu es ... ! Tu ... ?
- Pas maintenant, mais ... .
- On est ... aujourd'hui ?
- C'est ça.
- Et on est ... ?
- On est ... .
- Bien, alors ... ?
- Tout de suite.

# Что я знаю о Франции

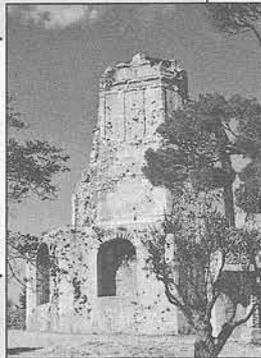
1. Quel temps fait-il à Brest ?

- a) Il pleut. Il fait mauvais.
- b) Il fait +21° C.
- c) Le soleil brille. Il fait chaud.
- d) Il fait beau, +18° ... +21° C.



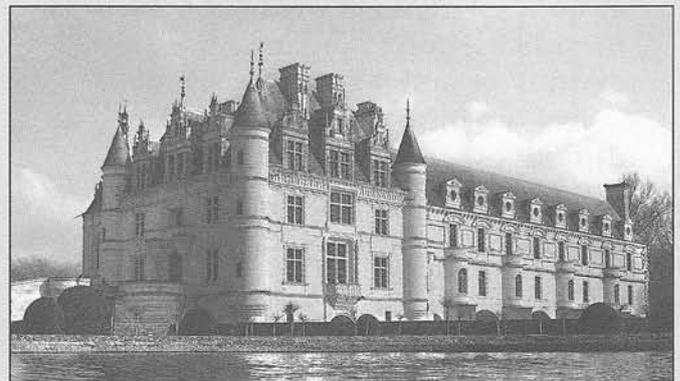
2. Où se trouve la Tour Magne ?

- a) à Cannes
- b) à Nice
- c) à Nîmes
- d) à Paris



3. La ville de ... est la capitale de la parfumerie.

- a) Toulouse
- b) Vichy
- c) Grasse
- d) Marseille



4. Le château de Chenonceaux se trouve au bord ...

- a) du Cher
- b) de la Loire
- c) de la Seine
- d) de la Garonne

5. Où peut-on voir la Vénus de Milo ?

- a) au palais du Luxembourg
- b) au Louvre
- c) au musée Grévin
- d) au musée Marmottant



6. Qu'est-ce que vous voyez sur cette photo ?

- a) le Louvre
- b) le palais du Luxembourg
- c) le château de Versailles
- d) l'Opéra Garnier

# Что я умею | 30–39

## Аудирование / Écouter

⊙ Прослушайте дважды диалог. Écoutez ce dialogue deux fois.

Выберите правильные ответы. Trouvez les bonnes réponses.

1. La voisine de madame Bruno s'appelle ...

- a) madame Lamanche ;
- b) madame Lamoche ;
- c) madame Lamèche ;
- d) madame Lamouche.

2. Madame Bruno dit de Frédéric ...

- a) qu'il est gentil et organisé ;
- b) qu'il est poli et organisé ;
- c) qu'il est poli mais mal organisé ;
- d) qu'il est gentil mais mal organisé.

3. Frédéric parle ...

- a) espagnol et anglais ;
- b) anglais et japonais ;
- c) chinois et espagnol ;
- d) japonais et espagnol.

4. Madame Bruno dit qu'elle

doit courir si elle veut avoir le temps de ...

- a) ranger les cartes ;
- b) acheter un citron ;
- c) préparer une tarte ;
- d) faire les courses avant midi.

## Говорение / Parler

**A.** Votre ami va entrer à l'université. Il ne sait quelle langue étrangère choisir. Vous lui expliquez pourquoi il faut apprendre le français. Imaginez un dialogue.

**B.** Quelle langue étrangère allez-vous apprendre après le français ? Pourquoi ?

## Письмо / Écrire

В воскресенье у вашего друга (подруги) день рождения. Расскажите, что будет делать он (она) и что будете делать вы, готовясь к празднику (50-60 слов).

Dimanche votre ami(-e) va fêter son anniversaire. Dites ce qu'il (elle) va faire et ce que vous allez faire pour préparer la fête (50 à 60 mots).

1. Ce spectacle est trop compliqué pour le petit Dany ?

2. Tous les spectacles commencent dans l'après-midi ?

3. Si madame Labiche et Dany vont au spectacle de 16 h, à 17 h 30 ils vont être libres ?

4. Madame Labiche et Dany peuvent aller au théâtre le 6 janvier à 14 h 30 ?

5. Tolbiac est le nom du théâtre ?

**Чтение / Lire**

Lisez le document et répondez aux questions.

**L'arbre roux**

un spectacle de Jean-Pierre IDATTE  
pour enfants de 2 à 8 ans

du mercredi 4 janvier

au dimanche 5 mars

à 14 h 30 et 16 h

chaque mercredi, samedi, dimanche

**La cachette**

124, avenue d'Italie – 75013 PARIS

La place : 6 €

Métro : Tolbiac ou Maison blanche

	Oui	Non

**Вы научитесь:**

- задавать разнообразные вопросы, варьируя их форму в зависимости от коммуникативной ситуации;
- давать советы, рекомендации, приказы;
- рассказывать о своем любимом актере, художнике и т.д.;
- называть адрес своей электронной почты, писать электронные письма;
- рассказывать о событиях в прошедшем времени.

**Vous allez apprendre :**

- à poser toute sorte de questions en variant leur forme selon la situation de communication ;
- à donner des conseils, des recommandations, des ordres ;
- à parler de votre acteur ou de votre peintre préféré ;
- à épeler votre adresse électronique et écrire des courriels ;
- à parler des événements au passé.

# Урок 40

## Фонетические упражнения

⇒ Произнесите в быстром темпе серии слогов. Следите, чтобы после согласных не было придыхания.

1. [pa-pa-pa-pa | po-po-po-po | pu-pu-pu-pu | pi-pi-pi-pi]
2. [ba-ba-ba-ba | bo-bo-bo-bo | bu-bu-bu-bu | bi-bi-bi-bi]
3. [ta-ta-ta-ta | te-te-te-te | ti-ti-ti-ti | to-to-to-to | tu-tu-tu-tu]
4. [da-da-da-da | de-de-de-de | di-di-di-di | do-do-do-do | du-du-du-du]

## Упражнения в чтении

### A

bar, part, robe, râpe, trame, drame, trois, droit, cote, code, peau, beau, blanc, plan, apport, abord, palis, ballet, vite, vide, rite, ride, pierre, bière, rente, rende, classer, glacer, camp, gant, écouter, égoutter

### B

⇒ Следите за переносом ударения.

il commence – commencer – commencement  
complexe – compliqué – complication  
système – systématique – systématiquement  
il révisé – révision – révisionniste  
travail – travailler – travailleur

### C

[ɔ̃] – [ɔ]		[ɔ̃] – [ɔ̃]	
gondole	ronronne	bonbon	montons
confort	on sonne	donjon	on plonge
compote	on note	tonton	on confond

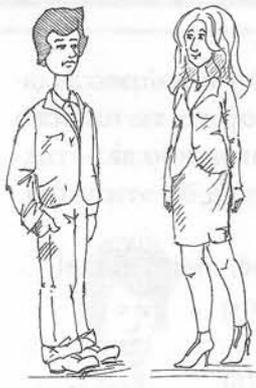
### D

tu es doué, je ne suis pas doué, ensuite, puis, enfin, important, vraiment, quand, comment, exemple, par exemple, un exercice, vocabulaire, phonétique, grammaire, un système, il se brosse les dents, il se moque de moi, il apprend par cœur, tu as de bonnes notes, tu as de mauvaises notes, walkman

### E

complexe, comparer, compagne, campagne, commentaire, temporaire, exemplaire, métropolitain, importance, apprentissage, compréhension, enfantin, tension, mensonge, attention, maintenir, dentiste, pend, pond, pont, pin, pain, banc, banque, bond, bain

## Текст



– Tu sais, Nastia, je crois que je vais abandonner le français. C'est trop compliqué. Et moi, je ne suis pas doué pour les langues.

– Tu veux abandonner le français ? Mais ce n'est pas sérieux, Serge !

– Ça ne marche pas. Je travaille, je fais des exercices, mais j'ai toujours de mauvaises notes.

– Et tu travailles comment ? Tu as un système ?

– Pas vraiment. Je commence toujours par les exercices écrits. C'est très important. Et puis, quand j'ai le temps, dans le métro, par exemple, j'apprends les règles et le vocabulaire ou je mets mon walkman et j'écoute les exercices de phonétique. Je ne perds pas mon temps !

– Tu sais, j'ai un ami. Il met d'abord sa veste et puis sa chemise. Et dans le métro, quand il a le temps, il se brosse les dents.

– Ce n'est pas vrai ! Tu te moques de moi !

– Bien sûr que ce n'est pas vrai ! Mais toi, tu fais la même chose. Écoute ! Il faut toujours commencer par la phonétique. Puis il faut écouter le texte et réviser le vocabulaire. Après cela, tu dois lire et apprendre les règles de grammaire. Ensuite il faut apprendre le texte par cœur. Et après tu peux faire les exercices écrits. Et enfin, si tu as le temps, tu peux mettre ton walkman et tout réviser. Tu peux me croire, c'est un bon système. Et tu vas avoir de bonnes notes.



### Répondez aux questions.

Pourquoi Serge veut-il abandonner le français ?

Est-ce que Serge est vraiment peu doué pour les langues ?

Serge a-t-il un système pour apprendre ?

Et Nastia a-t-elle un système ?

Quel est votre système pour apprendre le français ?

être doué pour qch быть способным к чему-л.

exercice *m* упражнение

note *f* оценка

avoir de mauvaises notes получать плохие оценки

travailler (*1 gr.*) *vi* заниматься

comment ? как? каким образом?

système *m* система

pas vraiment не совсем так

commencer par qch начинать с чего-л.

important, -e важный, -ая

par exemple например

règle *f* правило

vocabulaire *m* лексика, словарь

walkman [wɔk – man] *m* плеер

perdre (*3 gr.*) qch терять что-л.

dents *f, pl* зубы

se brosser (*1 gr.*) les dents чистить зубы

se moquer (*1 gr.*) de qn смеяться над кем-л.

la même chose то же самое

phonétique *f* фонетика

grammaire *f* грамматика

réviser (*1 gr.*) qch повторять что-л.

ensuite потом

par cœur наизусть

enfin наконец

bon, bonne хороший, -ая; правильный, -ая

J'ai le temps.

У меня есть время. (Я успеваю.)

Je n'ai pas le temps.

У меня нет времени. (Я не успеваю.)

Je ne perds pas mon temps.

Я времени не теряю.

1. Общий вопрос – это вопрос, относящийся ко всему предложению, на который можно ответить либо положительно **oui**, либо отрицательно **non** (можно еще, конечно, сослаться на незнание: **Je ne sais pas. Peut-être.**) Вы уже знакомы с некоторыми формами общего вопроса. Сейчас настало время их систематизировать.

■ Самым простым способом общий вопрос можно задать, произнеся обычное утвердительное предложение с **вопросительной интонацией**, а на письме добавив вопросительный знак:

Ça marche ? Ça ne marche pas ?  
Tu veux abandonner le français ?

■ Можно также построить общий вопрос при помощи вопросительного оборота **est-ce que...**, который ставится в начале предложения, не требуя никаких изменений в его структуре:

Est-ce que vous comprenez bien  
les règles de grammaire ?

■ Общий вопрос с **инверсией** характерен для более строгого литературного стиля. Инверсия может быть **простой**, если подлежащее выражено местоимением:

Aimez-vous la musique classique ?

Если подлежащее выражено местоимением 1-го лица единственного числа **je**, инверсия, как правило, не делается. В этом случае используются другие формы вопроса:

Est-ce que je ne suis pas  
doué pour la musique ?  
J'ai une bonne note aujourd'hui ?

Если подлежащее выражено существительным, употребляется **сложная инверсия**:

Cette langue est-elle compliquée ?  
Serge travaille-t-il bien ?

■ Помните, что если общий вопрос задается в отрицательной форме, то на него можно ответить либо **non**, либо **si** :

Tu n'es pas fatigué ?  
– **Non**, je ne suis pas fatigué, mais j'ai mal  
à la tête.  
– **Si**, je suis très fatigué.

■ Существуют также виды общего вопроса, содержащие подсказку ожидаемого ответа:

C'est un beau tableau, **n'est-ce pas** ?  
(не правда ли, не так ли)

Tu n'as pas mal à la tête, **j'espère** ?  
(надеюсь)

La visite du château commence  
à 10 heures, **non** ?

(разве не так, те так ли)

Tu m'aimes, **dis** ?

(скажи, а)

2. Один из случаев замены **неопределенного артикля предлогом de**

Вы уже знаете, что большинство французских прилагательных ставятся после существительного. Но существуют некоторые исключения. Вспомним уже знакомые нам прилагательные, которые ставятся перед существительным:

**joli(-e)**  
**beau (belle)**  
**vieux (vieille)**  
**jeune, nouveau (nouvelle)**  
**grand(-e)**  
**petit(-e)**  
**bon(-ne)**  
**mauvais(-e)**

В случаях, когда прилагательное стоит перед существительным во множественном числе, **неопределенный артикль des** заменяется предлогом **de**. Сравните:

un chapeau **gris** – **des** chapeaux **gris**  
un **beau** chapeau – **de** **beaux** chapeaux

## Задания и упражнения

**Exercice 1.** Задайте Сергею вопросы с оборотом **est-ce que**, на которые он мог бы дать следующие ответы. Прочитайте ответы. Помните об интонации.



1. Non, je ne suis pas doué pour les langues.
2. Oui, le français est une langue compliquée.
3. Non, ça ne marche pas.
4. Bien sûr, je fais des exercices.
5. Ah oui, j'apprends les règles de grammaire.
6. Si, j'écoute les exercices de phonétique.
7. Non, je n'apprends pas les textes par cœur.
8. Si, j'ai de mauvaises notes en français.

**Exercice 2.** Задайте к данным предложениям общие вопросы разного типа. Помните об интонации.

1. Nastia a des amis en France.
2. Sacha veut être journaliste.
3. On va visiter le château de Versailles.
4. Tu vas ranger tes livres et tes albums dans la bibliothèque.
5. Le chef lui propose un contrat.
6. Serge n'est pas doué pour les langues.
7. Nastia a son système pour apprendre le français.
8. Monsieur Dupin aime les peintures de Gilles.

### Exercice 3.

**A.** Поставьте во множественном числе. Обратите внимание на четкость произнесения артикля **des** и предлога **de**.

une chemise grise  
une bonne note  
un nom compliqué  
une petite valise  
une nouvelle pièce

une annonce publicitaire  
un collègue allemand  
une belle peinture abstraite  
un nouveau film français  
un bon roman classique  
une petite tasse rouge

### B. Traduisez.

рассеянные женщины  
сложные проблемы  
красивые цветы  
интересные романы  
маленькие дома  
новые адреса  
хорошие оценки  
ленивые секретарши  
большие деревья  
старые книги

**Exercice 4.** Замените подчеркнутые дополнения местоимениями.

1. J'écoute les exercices de phonétique.
2. Nastia explique son système à Serge.
3. Nastia parle à Serge.
4. Je donne cette chemise à mon ami. Il met cette chemise.
5. Je vais abandonner le français.
6. Il faut réviser le vocabulaire.
7. Il ne faut pas apprendre ce texte par cœur.
8. Tu dois lire cette règle de grammaire.



**Exercice 5.** Дополните реплики диалога словами **oui**, **non**, **si**.

- A.** – Serge, tu ne vas pas abandonner le français, j'espère ?  
– ... , vois-tu, je ne suis pas doué pour les langues. Tu ne trouves pas ?  
– ... , tu as tout pour bien apprendre le français.



**В.** – Tu es encore fatiguée, ma petite Amélie ?

– ... , c'est affreux ! Le chef crie tout le temps.

– Pourquoi est-ce qu'il crie ? Tu fais des erreurs ?

– ... , je fais bien mon travail.

– Alors pourquoi il est nerveux ? Il a des problèmes avec sa femme ?

– ... , je crois que c'est ça.

– Elle ne va pas le quitter, dis ?

– ... je crois qu'elle va le quitter.

### Exercice 6. Traduisez.

Сергей хочет бросить занятия французским. Он считает, что у него нет способностей к языку. Он занимается, делает упражнения, но у него всегда плохие оценки.

Настя считает, что у Сергея есть способности к языкам, но у него неправильная (плохая) система занятий. Он сначала делает письменные упражнения, а потом, если у него есть время, он читает тексты, учит лексику и грамматические правила.

Нужно сначала сделать фонетические упражнения, потом прослушать текст. Затем нужно выучить лексику, прочитать и выучить

грамматические правила. И наконец, можно делать письменные упражнения. А потом, если есть время, можно повторить текст и выучить его наизусть. Настя считает, что это правильная (хорошая) система.

### Exercice 7. Traduisez.

1. Я времени не теряю. Я всегда повторяю лексику и грамматику в метро.

2. Моя сестра считает, что она неспособна к языкам. У нее всегда плохие оценки по (en) английскому.

3. Сергей начинает с письменных упражнений, а Настя предлагает ему начинать с фонетики.

4. Письменные упражнения очень важны, но сначала нужно выучить правила.

5. Французский язык сложный, но красивый, не так ли?

6. Ты занимаешься недостаточно. Тебе не нравится французский язык? – Да нет же, я хочу изучать французский, но я не успеваю сделать все упражнения.

7. Я скоро начну заниматься. – Ты все время говоришь одно и то же, но это неправда.

8. Поверь мне, все пойдет хорошо. И у тебя будут хорошие оценки.

### Exercice 8. Jouez le dialogue.

**Serge** : – Tu sais, Nastia, je crois que ... .

**Nastia** : – Tu veux abandonner ... ?

**Serge** : – Ça ne marche pas. ... .

**Nastia** : – Et tu travailles comment ? ... ?

**Serge** : – Pas vraiment. Je commence toujours par ... .

**Nastia** : – Tu sais, j'ai un ami. ....

**Serge** : – Ce n'est pas vrai ! ... .

**Nastia** : – Bien sûr que ce n'est pas vrai ! Mais toi, ... .

# Урок 41

## Фонетические упражнения

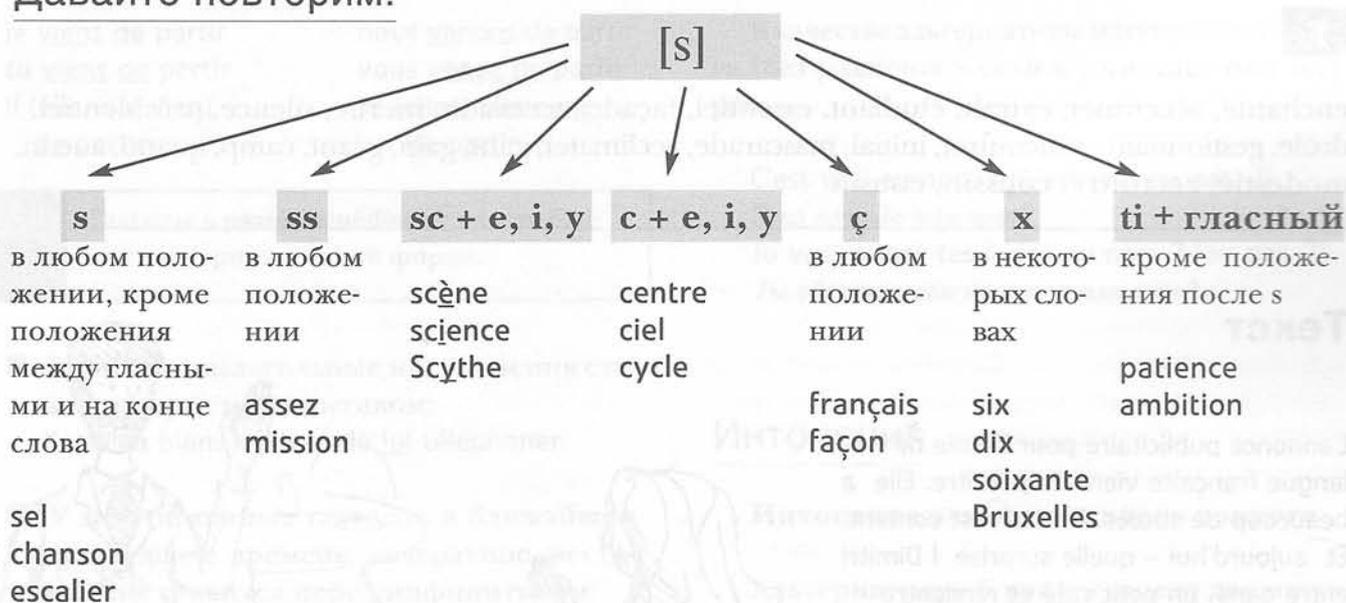
⇒ Звонко произнесите согласный [g].

- [ga-gɛ-gi | gu-go-gø | gã-gõ-gẽ]
- [ga:r - gɛ:r | ga:v - ga:z | gaf - gɛp | gard - gid]

⇒ Произнесите в быстром темпе серии слогов.

- [kaki-kaki-kaki | koko-koko-koko | kuku-kuku-kuku]
- [kã-kã-kã | koke-koke-koke | kake-kake-kake]

## Давайте повторим!



## Упражнения в чтении

**A**

ascension, sculpter, ascète, scie, scander, descendre, inconscient, scrupule, sceau, scaphandre, posséder, poser, poison, poisson, scolaire, cylindre, maçon, licence, score, patient, Ionesco, scène

**B**

⇒ Вспомните, как читается сочетание **сс**:

succès, accordéon, succession, occasion, accent, accréditation, vacciner, vaccin, accompagner, accompagnateur, accusation, accident

## Упражнения в чтении

### C

⇒ Четко произнесите носовые гласные:

vent – vient, content – contient, chant – chien, jouer – joint, louer – loin, mouette –  
éteindre – atteindre – attendre – entendre, moins, il fouette – foin, il souhaite – soin  
raconter – rencontrer, répandre – répondre

### E

paraître, beaucoup de succès, quelle surprise, il entre, dans un café, on chante, on danse, on s'amuse, je peux lire Balzac, je peux lire Flaubert, on peut lire Ionesco, diction française, exercices de conversation

### F

enchanté, accentuer, extrait, étudiant, essentiel, façade, accession, inertie, silence, présidentiel, drôle, gestionnaire, rencontrer, initial, mascarade, acclimater, gant, gain, géant, camp, quand, aucun, modestie, accroître, coussin, cousin

## Текст

L'annonce publicitaire pour l'école de langue française vient de paraître. Elle a beaucoup de succès. Dimitri est content. Et aujourd'hui – quelle surprise ! Dimitri entre dans un petit café et rencontre Nastia.

– Bonjour, mademoiselle ! Enchanté de vous revoir ! Et vos études de français, ça va bien ?

– Oh, très bien, merci ! C'est si intéressant ! On apprend la grammaire et le vocabulaire mais encore on s'amuse, on chante, on danse, on fait des spectacles !

– Et vous lisez déjà Balzac dans le texte ou vous préférez Flaubert ?

– Pas encore ! Mais je peux lire Ionesco. C'est déjà quelque chose.

– Vous aimez le théâtre moderne ?

– Oui, beaucoup. Regardez, par exemple, cette petite scène que nous allons jouer en classe aujourd'hui. C'est si drôle !

Et elle montre à Dimitri l'extrait des « Exercices de conversation et de diction françaises pour étudiants américains » par Eugène Ionesco.



### Répondez aux questions.

Pourquoi Dimitri est-il content ?

Et Nastia est-elle contente de ses études de français ?

Est-ce qu'elle peut déjà lire Balzac dans le texte ?

Qu'est-ce que les étudiants font en classe ?

Quelle scène vont-ils jouer en classe ?

1. Время **passé immédiat** употребляется для обозначения недавно совершившегося действия. В русском языке это значение передается глаголом совершенного вида в прошедшем времени и наречиями *только что, недавно*:

Madame Labiche vient d'entrer.  
Мадам Лабич *только что* вошла.

■ **Passé immédiat** образуется добавлением к глаголу **venir** в настоящем времени предлога **de** и **инфинитива спрягаемого глагола**:

je <u>viens de</u> partir	nous <u>venons de</u> partir
tu <u>viens de</u> partir	vous <u>venez de</u> partir
il (elle, on) <u>vient de</u> partir	ils (elles) <u>viennent de</u> partir

**NB !** Глаголы в **passé immédiat** не употребляются в отрицательной форме.

■ Личные приглагольные местоимения ставятся перед инфинитивом:  
Katia va bien. Je viens de lui téléphoner.

■ У местоименных глаголов в ближайшем прошедшем времени возвратное местоимение ставится перед инфинитивом:  
Je viens de me lever.  
Nous venons de nous promener.

2. Разновидностью общего вопроса (о котором мы подробно говорили в уроке 40) является **альтернативный вопрос**. На него нельзя ответить ни *да*, ни *нет*, ни даже – *может быть*. Аль-

тернативный вопрос предполагает в качестве ответа выбор из данных вариантов. Предлагаемые для выбора элементы соединяются союзом **ou (или)**. Альтернативный вопрос может строиться с инверсией, с вопросительным оборотом **est-ce que** или обозначаться вопросительной интонацией при прямом порядке слов:

Picasso est-il français ou espagnol ?  
*Пикассо француз или испанец?*  
Est-ce qu'on déjeune à l'hôtel ou en ville ?  
*Мы обедаем в отеле или в городе?*

В качестве альтернативы могут употребляться (без различия в смысле) частицы **non** или **pas**:

C'est vrai ou non ? (C'est vrai ou pas ?)  
*Это правда или нет?*  
Tu vas ranger tes livres ou non ? (ou pas ?)  
*Ты уберешь свои книжки или нет?*

## Интонация

### Интонация альтернативного вопроса

Альтернативный вопрос имеет две интонационные вершины: первая – более высокая – приходится на последний слог первой части вопроса, вторая – менее высокая – на последний слог второй части вопроса:

  
C'est vrai ou non ? *Это правда или нет?*

paraître (3 гр.) *vi* появляться, выходить в свет  
l'annonce vient de paraître объявление

только что появилось  
succès *m* успех  
Quelle surprise ! Вот так неожиданность!  
rencontrer (1 гр.) *qn* встречаться с кем-л.  
enchanté de vous revoir рад вас видеть снова  
études *f, pl* учеба  
s'amuser (1 гр.) веселиться, развлекаться  
chanter (1 гр.) петь

danser (1 гр.) танцевать  
encore еще  
pas encore нет еще  
scène *f* сцена  
montrer (1 гр.) *qch à qn* показывать что-л. кому-л.  
extrait *m* отрывок  
conversation *f* беседа, разговор  
diction *f* дикция  
par предлог для выражения авторства

## Задания и упражнения

⊙ **Exercice 1.** Повторите за диктором. Следите за переносом ударения. Помните, что глаголы **aller** и **venir**, выполняющие вспомогательную функцию, остаются безударными.

1. J'abandonne le français. – Je vais abandonner le français. – Je viens d'abandonner le français.

2. Tu fais les exercices de grammaire. – Tu vas faire les exercices de grammaire. – Tu viens de faire les exercices de grammaire.

3. Serge apprend les règles. – Serge va apprendre les règles. – Serge vient d'apprendre les règles.

4. Nous lisons une pièce d'Ionesco. – Nous allons lire une pièce d'Ionesco. – Nous venons de lire une pièce d'Ionesco.

5. Vous avez une bonne note. – Vous allez avoir une bonne note. – Vous venez d'avoir une bonne note.

6. Les étudiants arrivent au cours. – Les étudiants vont arriver au cours. – Les étudiants viennent d'arriver au cours.

⊙ **Exercice 2.** Повторите за диктором. Ответьте на вопросы.

1. Vous apprenez le français ou l'italien ?

2. Le français est-il une langue facile ou difficile ?

3. Vous avez de bonnes ou de mauvaises notes en français ?

4. Et Serge a-t-il de bonnes ou de mauvaises notes ?

5. Vous avez un système ou non ?

6. Vous commencez par la phonétique ou par la grammaire ?

7. Vous travaillez seul(e) ou avec votre ami(e) ?

**Exercice 3.** Regardez le pense-bête (памятка, доска для записей) de Patrick. Souvent il ne sait pas ce qu'il va faire. Posez-lui des questions. Répondez pour Patrick. Pensez à l'intonation.

Modèle : Tu vas voir le docteur Legrand ou le docteur Petit ?

Lundi

aller voir  
le docteur Legrand /  
le docteur Petit

Mardi

Trouver le nom  
pour ma nouvelle  
pièce « Carnaval »  
/ « Festival »

Mercredi

12 h Déjeuner  
avec Katia /  
Maria

Jeudi

14 h / 15 h rendez-  
vous avec Gilles  
Ledoux, peintre-  
illustrateur

Vendredi

acheter des fleurs  
roses/narcisses pour  
l'anniversaire de  
Katia

Samedi

travailler / visiter  
l'exposition de  
peintres abstraits

Dimanche

concert de Patricia Kaas à  
l'« Olympia » / concert  
de Rostropovitch  
à la Salle Pleyel

**Exercice 4.** Переведите предложения. Обратите внимание на употребление глаголов **aller** и **venir**.

1. Г-н Лароз идет к доктору: у него болит левая рука.

2. Откуда вы едете? – Мы едем из Канн, с фестиваля.

3. Приходи ко мне сегодня вечером, у меня есть новые фотографии.

4. Пойдите сюда (*ici*), я вам что-то скажу.

5. В этом доме нет телефона. Пойди к соседке и вызови врача.

6. Куда вы идете, Аннет? – Мы идем в театр, Жиль и я. Жиль, где же ты? Ты идешь? – Да, иду, иду.

7. Они иногда ходят гулять в Булонский лес.

8. Сегодня г-на Буше нет. Вы можете прийти завтра?

## Задания и упражнения

**Exercice 5.** Поставьте в прошедшем времени. Mettez au **passé immédiat**.

1. Dimitri rencontre Nastia dans un café.
2. Nous révisons la grammaire.
3. Vous écrivez cet article.
4. Maria et son admirateur partent pour New-York [nju – jɔrk].
5. Tu vois ton ami Frédéric.
6. Je comprends mon erreur.
7. Nous nous promenons.
8. Tu te brosses les dents.
9. Il se cache sous la table.
10. Les tasses se cassent.

**Exercice 6.** Расположите действия по порядку, используя слова **d'abord, ensuite, puis, enfin**.

1. Qu'est-ce que Jacques fait le matin ?  
se brosser les dents  
mettre sa veste  
aller au bureau  
prendre le petit déjeuner
2. Qu'est-ce que les touristes vont faire ?  
prendre le petit déjeuner  
visiter le château de Chenonceaux  
prendre l'autocar  
retourner à l'hôtel
3. Votre ami ne connaît pas la nouvelle pièce de Patrick, mais il la critique. Qu'est-ce que vous pouvez lui dire ? Qu'est-ce qu'il doit faire ?  
critiquer la pièce  
acheter un billet  
voir la pièce  
aller au théâtre
4. Monsieur Larose tombe (*naдает*) et se casse le bras. Que fait madame Latour ?  
ramener monsieur Larose chez lui  
appeler le docteur  
retrouver le chapeau de monsieur Larose  
venir demander des nouvelles
5. Comment faut-il travailler pour apprendre le français ? Donnez des conseils à Serge.  
apprendre les règles de grammaire  
faire les exercices écrits  
faire les exercices de phonétique  
lire le texte

6. Annette prépare une fête pour Gilles. Qu'est-ce qu'elle doit faire ?

- fêter l'anniversaire de Gilles
- préparer le déjeuner de fête
- acheter un cadeau
- inviter des amis

7. Patrick veut faire illustrer (*отдать иллюстрировать*) son livre. Qu'est-ce qu'il faut faire ?

- trouver un peintre
- signer un contrat
- fixer un rendez-vous
- voir ses dessins

8. Dimitri doit écrire une annonce publicitaire pour une école de langue. Qu'est-ce qu'il fait ?

- écrire une annonce ennuyeuse
- écrire une bonne annonce
- poser des questions aux étudiants
- parler de son problème à Katia

☺ **Exercice 7.** Traduisez.

1. Новая книга Патрика только что вышла. Она пользуется большим успехом.

2. Дмитрий входит в кафе. Вот так неожиданно! Он видит Настю.

3. – Я только что встретил Настю в кафе, – говорит Дмитрий Кате.

4. Вы учите грамматику или развлекаетесь?

5. Вы уже читаете Бальзака в подлиннике?

– Да, но я предпочитаю Флобера.

6. Мы только что играли в классе эту сценку.

7. Он только что показал мне отрывок из пьесы Ионеско.

8. Они только что выучили эту пьесу и скоро поставят спектакль.

☺ **Exercice 8.** Jouez la scène.

**Dimitri :** – Bonjour, mademoiselle ! ... .

**Nastia :** – Oh, très bien, merci ! C'est si intéressant ! ... .

**Dimitri :** – Et vous pouvez déjà ... ?

**Nastia :** – Pas encore ! Mais ... .

**Dimitri :** – Vous aimez ... ?

**Nastia :** – Oui, beaucoup. Regardez, ... .

# Урок 42

## Фонетические упражнения

⇒ Прочитайте серии слогов, не делая пауз. Начиная произносить вполголоса, постепенно увеличивайте громкость и резко оборвите звучание на полной громкости.

1. [pø-pø-pø-pø-pø-pø-pø-pø-pø-pø-pø]
2. [bø-bø-bø-bø-bø-bø-bø-bø-bø-bø-bø]
3. [tø-tø-tø-tø-tø-tø-tø-tø-tø-tø-tø]
4. [dø-dø-dø-dø-dø-dø-dø-dø-dø-dø-dø]
5. [kø-kø-kø-kø-kø-kø-kø-kø-kø-kø-kø]
6. [gø-gø-gø-gø-gø-gø-gø-gø-gø-gø-gø]

- Глаголы 1-й группы в повелительном наклонении имеют окончания **-e, -ons, -ez**:

tu entres      entre !  
 nous entrons      entrons !  
 vous entrez      entrez !

**NB !** У глаголов 1-й группы отличается форма 2-го лица ед. числа – отсутствует конечное **s**.

У глаголов 3-й группы **ouvrir (offrir, couvrir)** и **aller** также отличается форма 2-го лица ед. числа:

tu vas, tu ouvres      va ! ouvre !  
 nous allons, nous ouvrons      allons ! ouvrons !  
 vous allez, vous ouvrez      allez ! ouvrez !

Ouvre la fenêtre ! Va à la banque !

- Отрицательная форма повелительного наклонения образуется добавлением отрицательных частиц **do** и **ne** после глагола:

N'ouvre pas la porte ! Ne répondons pas à cette lettre ! Ne jouez plus cette scène !

- У местоименных глаголов в утвердительной форме повелительного наклонения возвратные местоимения ставятся после глагола, при этом местоимение **te** приобретает ударную форму **toi**:

Arrête-toi !  
Arrêtons-nous !  
Arrêtez-vous !

В отрицательной форме возвратные местоимения ставятся непосредственно перед глаголом:

Ne te trompe pas !  
 Ne nous trompons pas !  
 Ne vous trompez pas !

- Французский глагол в повелительном наклонении переводится на русский язык соответствующим русским глаголом в повелительной форме:

Mets le vase sur la table !  
*Поставь вазу на стол!*  
 Répondez à ma question !  
*Отвечайте на мой вопрос!*

1-е лицо мн. числа повелительного наклонения можно перевести на русский язык разными способами:

Traduisons ce texte !  
*Переведем этот текст!*  
 Donnons-leur ce livre !  
*Давайте переведем этот текст!*

Ne nous arrêtons pas !  
*Не будем останавливаться!*  
 Ne nous arrêtons pas !  
*Давайте не будем останавливаться!*

## 2. Спряжение глагола **ouvrir** (открывать)

### **ouvrir**

j'ouvre                      nous ouvrons  
 tu ouvres                      vous ouvrez  
 il (elle, on) ouvre      ils (elles) ouvrent

Таким же образом спрягаются глаголы :

**couvrir** qch de qch *покрывать что-л. чем-л.;*  
**offrir** qch à qn *дарить, предлагать что-л. кому-л.*

**NB !** Эти глаголы относятся к 3-й группе, но в настоящем времени спрягаются по модели 1-й группы.

3. Глагол **entendre** (*слышать*) спрягается аналогично глаголам **attendre, défendre, répondre, confondre**:

il entend, nous entendons, ils entendent

4. Глагол **se lever** имеет ту же особенность спряжения, что и глаголы **ramener, acheter**. В ударной позиции пишется **è** в основе и произносится [ɛ], а в безударной пишется **e** и произносится (или выпадает в соответствии с правилами) [ə] беглый (см. урок 22):

je me lève, ils se lèvent, nous nous levons

## Задания и упражнения

⊙ **Exercice 1.** Повторите за диктором. Обратите внимание на интонацию повелительного предложения.

1. Lis ce texte !
2. Répondez à ma question !
3. Sauve-toi !
4. Cachez-vous !
5. Arrêtons-nous !
6. Ne regardez pas ce film !
7. Ne réponds pas à sa lettre !
8. Ne vous trompez pas !
9. Ne te cache pas !
10. Ne nous arrêtons pas !

**Exercice 2. А.** Образуйте форму 2-го лица единственного числа повелительного наклонения.

Modèle : prendre son livre → Prends ton livre !  
se cacher → Cache-toi !

rester dans la salle ; acheter ce vase ; répondre à la question ; ouvrir la porte ; venir voir le tableau ; apprendre la règle ; se sauver vite ; s'arrêter au bord du lac, se brosser les dents

**В.** Образуйте форму 2-го лица множественного числа повелительного наклонения.

Modèle : prendre ses livres – Prenez vos livres !  
se cacher – Cachez-vous !

admirer ce paysage ; donner son adresse ; regarder ses amis ; faire cet exercice ; dire son nom ; mettre sa nouvelle jupe ; s'arrêter près de la porte ; se lever tôt

**С.** Образуйте форму 1-го лица единственного числа повелительного наклонения.

Modèle : prendre ses livres – Prenons nos livres !  
se cacher – Cachons-nous !

fermer la porte ; écrire une annonce ; aller voir ce spectacle ; dire bonjour à tout le mon-

de ; ranger son atelier ; remercier ses amis ; s'amuser ; se promener dans le bois

**Exercice 3.** Поставьте глаголы в повелительном наклонении в отрицательной форме.

Modèle : Ouvre la fenêtre ! →  
N'ouvre pas la fenêtre !  
Arrêtez-vous ! → Ne vous arrêtez pas !

Ferme la fenêtre ! Ouvrez la porte ! Reste dans la salle ! Quittez Paris ! Achetons ce cadeau à Annette ! Écoutons ce disque ! Lève-toi ! Promenons-nous ! Arrête-toi ! Sauve-toi ! Asseyez-vous ! Amusez-vous ! Levons-nous ! Cachons-nous !

**Exercice 4.** Употребите глаголы в повелительном наклонении.

1. « Mesdames et messieurs ! ... , s'il vous plaît ! » – Tout le monde entre.

2. « Gilles, ... tes albums ! » dit Annette. – Gilles range ses albums dans le placard.

3. « Madame, ... votre nom, s'il vous plaît ! » – Madame Fontana dit son nom.

4. Je dis à ma sœur : « ... un cadeau à maman pour son anniversaire ! » – Et nous faisons un beau cadeau à maman.

5. « Dany, ... avec Marinette ! » dit la mère. – Dany joue avec Marinette.

6. Madame Latour ouvre la porte et dit à son chat : « ... , mon petit ! » – Le chat se promène dans la cour.

7. « ... , mes petits ! » dit la mère. – Les enfants s'amuse beaucoup.

8. Le professeur explique la règle et dit : « ... ! » – Les étudiants ne se trompent plus.

\* ⊙ **Exercice 5.** Прослушайте и скажите по модели. Écoutez et faites d'après le modèle.

Modèle : Parle au chef ! – C'est déjà fait !  
Je viens de parler au chef.

## Задания и упражнения

**Exercice 6.** Вставьте глаголы **ouvrir, couvrir, offrir** в нужной форме.

1. Je ne trouve pas le numéro de téléphone de ma tante. – Mais ... ton agenda, Gilles ! Il est noté (*записан*) là.

2. Les feuilles mortes ... la terre. Le Bois de Boulogne est tout doré.

3. Annette a un problème : elle ne peut pas ... la porte de sa maison.

4. Demain, c'est l'anniversaire de M. Larose. Qu'est-ce qu'on peut lui ... ?

5. Bonjour, messieurs, bonjour, mesdemoiselles. ... nos livres et travaillons !

6. Ce fauteuil n'est pas très beau. Annette le ... d'un châle.

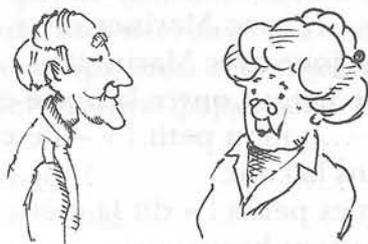
7. Quelle surprise ! Mon chef vient de m' ... un agenda pour mon anniversaire.

8. Les tableaux de Gilles ... tous les murs de son atelier.

\* **Exercice 7.** Дополните микродиалоги, употребляя выражения:

Quelle surprise !	Enchanté de vous revoir !
Tiens !	Répondez donc !
Cela suffit !	C'est juste ! C'est faux !

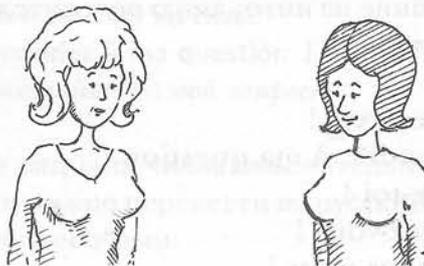
1.



– Bonjour, monsieur Larose. Comment allez-vous ?

– Bonjour, madame Latour. ....

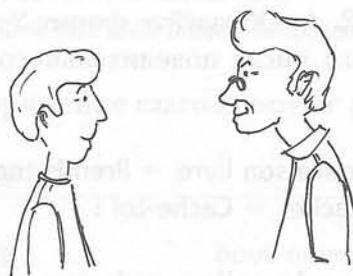
2.



– Sais-tu qui va venir ? Mon nouvel ami Michel Dubois.

– Michel ? ..... Mais je le connais (*знаю*) bien.

3.

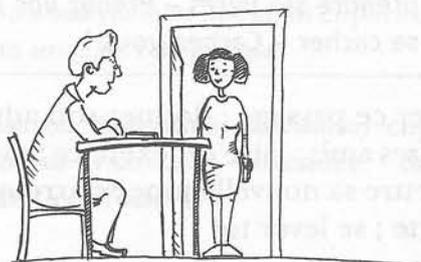


– Jean-Marie, quels verbes du premier groupe savez-vous ? Vous ne répondez pas ? .....

– Parler, arriver, entrer, abandonner, commencer, proposer...

– ..... Merci, Jean-Marie.

4.



– Où sont les étudiants ? Ils ne sont pas là ?

– Bonjour, monsieur !

– ..... ! Vous êtes là, Marie-Jeanne !

## Задания и упражнения

5.



— Le verbe « ouvrir » est de quel groupe ? Jean-Marie !

— Du premier groupe, monsieur !

— Non, ..... ! Marie-Jeanne !

— Il est du troisième groupe, monsieur.

— ..... ! Je vous donne une bonne note, Marie-Jeanne.

### Exercice 8. Traduisez.

Сегодня студенты школы иностранных языков будут играть фрагмент из пьесы Э. Ионеско. Преподаватель объясняет:

— Сергей, вы будете преподавателем. Вы входите в класс, а студентов нет. Что вы говорите?

— «Здравствуйте! Вы не отвечаете? Ответьте же! Почему вы не отвечаете? А! Еще слишком рано. Студентов еще нет. Но они скоро придут. Я слышу шаги.»

— Очень хорошо, Сергей. Настя и Георгий (Georges), входите! Вы Мари-Жанна и Жан-Мари. Преподаватель спрашивает ваше имя. Что вы отвечаете?

— Я отвечаю, что меня зовут Жан-Мари. Преподаватель доволен.

— А я ошибаюсь и говорю, что меня тоже зовут Жан-Мари.

— Очень хорошо. Сергей, что вы говорите?

— Я говорю: « Это неправильно. Вы ошибаетесь. Вы не понимаете. Повторите ваше имя! »

— Хорошо. Теперь сыграем всю сцену. Начинайте!

### Exercice 9. Traduisez.

1. Вас зовут Жак? – Вы ошибаетесь, меня зовут Жан-Мари.

2. Я уже могу читать Ионеско в подлиннике. Это так интересно! Прочитайте его пьесы!

3. Студенты уже здесь. « Входите! Закройте дверь, пожалуйста! Садитесь! »

4. « Жан-Мари, вы здесь? Отвечайте же! » Тишина. Нет ответа.

5. Я слышу шаги в коридоре. Давайте выйдем и посмотрим!

6. Развлекайтесь, друзья мои! – Но как? – Пойте, танцуйте или поставьте спектакль. Это так интересно!

7. Эта книга только что вышла, я ее скоро прочитаю.

8. Я только что встретился с Настей в кафе.

### Exercice 10. Jouez la scène.

**Professeur** : – Bonjour, messieurs, bonjour, mesdemoiselles. Vous ne répondez pas ? ... Je fais l'appel : Jean-Marie.

**Jean-Marie** : – ...

**Professeur** : – Dites-moi, Jean-Marie, comment ... ?

**Jean-Marie** : – ...

**Professeur** : – C'est juste. ... Marie-Jeanne.

**Marie-Jeanne** : – ...

**Professeur** : – Dites-moi, Marie-Jeanne, comment ... ?

**Marie-Jeanne** : – ...

**Professeur** : – Vous ne ... comment ... ?

**Marie-Jeanne** : – ...

**Professeur** : – C'est bien. ...

# Урок 43

## Фонетические упражнения

1. [fø-fø-fø-fø-fø-fø-fø-fø-fø-fø-fø-fø]

2. [vø-vø-vø-vø-vø-vø-vø-vø-vø-vø-vø-vø]

3. [ffffff - vvvvvv - fffffff - vvvvvv |  
ffff - vvvv - ffff - vvvv | ff - vv - ff - vv]

4. [fffaavvvv - ffæevvvv -  
fffoovvvv - fffaavvvvœ:r]

## Упражнения в чтении

### A

⇒ Следите за качеством согласных (звонкий – глухой). Помните о долготе:

roc – rogue      vaque – vague      attentif – attentive      veuf – veuve  
bac – bague      bec – bègue      bref – brève      pensif – pensive

### B

⇒ Обратите внимание на произнесение [ə]:

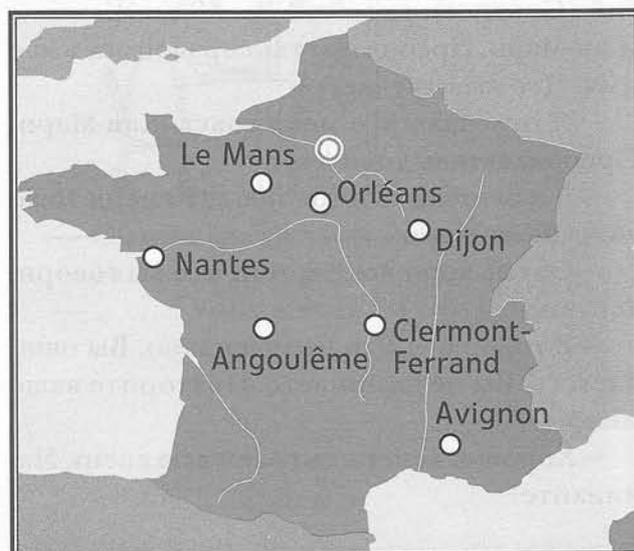
près de la fenêtre, regarder par la fenêtre, une forteresse, elle la reconnaît, sur le chemin de retour, comment vous appelez-vous ?, vous comprenez, vous ne comprenez pas, ne vous trompez plus, cela suffit

### C

un train, elle prend le train, la découverte, le palais des papes, les hauts murs, les hautes tours, un festival annuel, l'art dramatique, un amateur d'art, présenter un spectacle

### D

le Limousin, la Normandie, le Languedoc, les Landes, l'Anjou, la Flandre, le Brabant, Dijon, Orléans, Montpellier, Clermont-Ferrand, Angoulême, Chambéry, Valence, Nancy, Avignon, Rouen, Besançon, Amiens, Nantes, Saint-Malo, Moulins, Le Mans, Compiègne, Angers



## Текст

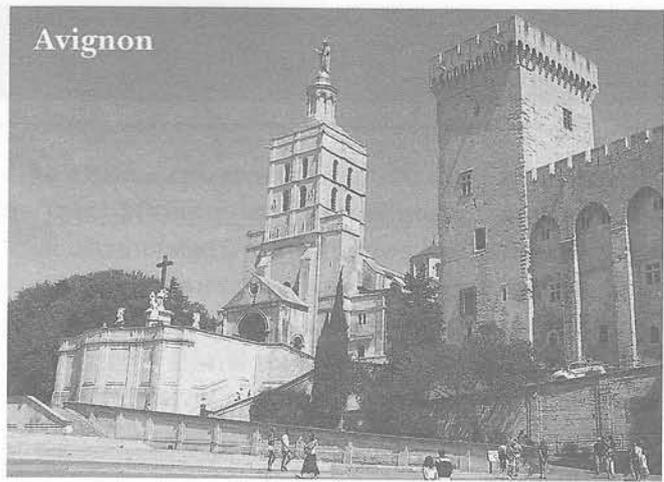
Katia vient de prendre le train « Cannes – Paris ». Elle est assise près de la fenêtre. Elle ouvre la nouvelle pièce de Patrick La découverte et elle la lit. Mais aujourd'hui elle est un peu distraite. Elle ferme le livre et commence à regarder par la fenêtre. Au loin, elle voit les murs et les hautes tours d'une forteresse ancienne. Elle la reconnaît. C'est le Palais des papes d'Avignon. Avignon est une très belle ville. Sur le chemin de retour, Katia va la visiter.

Cette ville est aussi célèbre par son festival annuel de théâtre qui attire les amateurs d'art dramatique de toute l'Europe. Cet été, Patrick doit présenter son nouveau spectacle au Festival d'Avignon. Et Katia va l'aider. Katia admire les beaux paysages, elle rêve.

### Répondez aux questions.

- Où va Katia ?
- Qu'est-ce qu'elle fait ?
- Qu'est-ce qu'elle voit par la fenêtre ?
- Par quoi la ville d'Avignon est-elle célèbre ?

train *m* поезд  
 découverte *f* открытие  
 regarder par la fenêtre смотреть в окно  
 au loin вдали  
 forteresse *f* крепость  
 elle reconnaît она узнает  
 pape *m* папа (глава римской католической церкви)  
 sur le chemin de retour на обратном пути  
 célèbre знаменитый, -ая  
 être célèbre par qch быть известным благодаря чему-л.  
 annuel, -le ежегодный, -ая  
 amateur *m* любитель  
 art *m* искусство  
 été *m* лето  
 présenter (1 *sp.*) qch представлять что-л.  
 aider (1 *sp.*) qn à faire qch помогать кому-л. делать что-л.  
 rêver (1 *sp.*) *vi* мечтать



## Граммати́ка

Вы уже встречались с некоторыми личными приглагольными местоимениями, которые играют роль прямого дополнения (одушевленного и неодушевленного):

C'est mon vase. Le chat le casse.  
 Это моя ваза. Кот ее разбивает.  
 Jacques ne voit pas sa femme. Il la cherche.  
 Жак не видит жену. Он ее ищет.

- Вся система местоимений прямых дополнений выглядит следующим образом:

	ед. число	мн. число
1-е лицо	<b>me</b>	<b>nous</b>
2-е лицо	<b>te</b>	<b>vous</b>
3-е лицо	<b>le, la</b>	<b>les</b>

chercher qn

Jacques me cherche. Jacques nous cherche.  
 Jacques te cherche. Jacques vous cherche.  
 Jacques le cherche. Jacques les cherche.  
 Jacques la cherche.

- Личные приглагольные местоимения **косвенные дополнения** заменяют только одушевленные дополнения с предлогом **à**. Система **местоимений косвенных дополнений** выглядит так:

	ед. число	мн. число
1-е лицо	<b>me</b>	<b>nous</b>
2-е лицо	<b>te</b>	<b>vous</b>
3-е лицо	<b>lui</b>	<b>leur</b>

répondre à qn

Jacques me répond. Jacques nous répond.  
 Jacques te répond. Jacques vous répond.  
 Jacques lui répond. Jacques leur répond.

- В отличие от русского языка, место местоимений прямых и косвенных дополнений во французском предложении фиксировано. Они ставятся перед глаголом во всех случаях кроме утвердительной формы повелительного наклонения:

Ils me posent une question et je leur réponds.  
*Они задают мне вопрос, и я им отвечаю.*

- Если глагол, при котором имеется личное местоимение-дополнение, стоит в отрицательной форме, отрицательная частица **ne** ставится перед местоимением, а частица **pas** после глагола:

Madame Labiche **ne nous** voit **pas**.  
*Мадам Лабич нас не видит.*

Patrick **ne m'aime plus**.

*Патрик меня больше не любит.*

Dimitri rencontre parfois Nastia, mais il **ne lui** téléphone **jamais**.

*Дмитрий иногда встречается Настю, но никогда ей не звонит.*

- В вопросительной форме местоимение-дополнение остается на своем месте перед глаголом:

Nous voit-elle ? *Видит ли она нас?*

Ne m'aime-t-il plus ?

*Неужели он больше меня не любит?*

- Если местоимение относится к **инфинитиву**, оно ставится перед ним. Точно так же местоимение стоит перед инфинитивом в **futur immédiat** и **passé immédiat**:

Il faut leur expliquer cette règle.

*Нужно объяснить им это правило.*

Voici le chat. Madame Latour vient de le trouver.

*Вот кот. Мадам Латур только что его нашла.*

Annette achète une cravate, elle va l'offrir à Gilles.

*Аннет покупает галстук, она подарит его Жиллю.*

## Задания и упражнения

⊙ **Exercice 1.** Повторите за диктором. Обратите внимание на интонацию и на выпадение/ произнесение беглого [ə].

1. Tu me regardes. – Moi, je n(e) te regarde pas.

2. Elle te parle. – Toi, tu ne lui parles pas.  
 3. Je lui écris des lettres. – Elle n(e) me répond jamais.

4. Vous nous faites des compliments. – Nous vous remercions.

5. Nous les invitons. – Ils disent qu'ils vont venir.

## Задания и упражнения

### Exercice 2.

A. Замените подчеркнутые прямые дополнения местоимениями.

1. Le professeur regarde Jean-Marie et Marie-Jeanne.

2. Samedi 18 juin, c'est l'anniversaire de Gilles. Nous allons fêter son anniversaire.

3. Que faut-il faire avec le texte ? – Il faut apprendre le texte par cœur.

4. J'aime Ionesco. Je peux lire Ionesco dans le texte.

5. Monsieur Dupin veut attirer les clients.

6. Lit-elle la lettre ?

7. Met-il sa veste et sa cravate ?

8. Mme Fontana écoute le guide.

### B. Traduisez.

1. Он на меня смотрит. – Он только что на меня посмотрел.

2. Она нас зовет. – Она скоро нас позовет.

3. Они вами восхищаются. – Они будут вами восхищаться.

4. Мы их любим. – Мы будем их любить.

5. Они ей помогают. – Они собираются ей помочь.

6. Вы уходите от них (вы их покидаете). – Вы только что ушли от них.

7. Ты ее благодаришь. – Ты ее поблагодаришь.

8. Она их путает. – Она их перепутает.

9. Ты меня забываешь. – Ты скоро меня забудешь.

10. Вы им помогаете. – Вы им поможете.

### Exercice 3.

A. Замените подчеркнутые косвенные дополнения местоимениями.

1. Monsieur Dupin propose un contrat à Gilles.

2. Madame Latour demande à Suzanne où est le chat.

3. Le professeur dit bonjour aux étudiants.

4. Le professeur pose des questions à Jean-Marie et à Marie-Jeanne.

5. Le chef est furieux. Il veut parler à la secrétaire.

6. Nastia doit écrire à ses amis en France.

7. Stéphanie parle-t-elle à Amélie de son travail ?

8. Dit-il merci à ses amis ?

### B. Traduisez.

1. Он со мной разговаривает. – Он только что со мной говорил.

2. Он им сообщает программу экскурсий. – Он им сейчас сообщит программу экскурсий.

3. Я вам отвечаю. – Я вам только что ответил.

4. Я здороваюсь с тобой. – Я только что поздоровался с тобой.

5. Мы вам объясняем правило. – Мы вам объясним правило.

6. Она нам что-то кричит. – Она нам что-то крикнула.

7. Вы задаете мне вопрос. – Вы только что задали мне вопрос.

8. Мы предлагаем ему контракт. – Мы собираемся предложить ему контракт.

**Exercice 4.** Поставьте в отрицательной форме. Mettez à la forme négative.

1. Il nous voit, il nous dit bonjour.

2. Je vais vous montrer mon article. Vous allez le lire.

3. Le guide va vous annoncer le programme. Vous allez lui poser des questions.

4. Annette veut lui acheter ces verres de cristal.

5. Marc aime les tableaux abstraits. Il les admire.

6. Mme Latour voit la lettre de M. Larose, elle la lit.

7. M. Boucher me cherche ? – Il te cherche, Amélie. Il veut te voir.

8. Dimitri rencontre ses amis. Il leur parle de son voyage en France.

## Задания и упражнения

\* **Exercice 5.** Прослушайте предложения и скажите по модели.

Modèle : Ce sont nos amis. Nous les invitons. →  
Les invitez-vous ?

1. C'est sa femme. ...
2. C'est son professeur. ...
3. C'est son collègue. ...
4. Ce sont mes sœurs. ...
5. C'est une jeune femme. ...
6. Ce sont Jeanne et Marie. ...
7. Ce sont mes bagages. ...
8. Ce sont mes parents. ...

\* **Exercice 6.** Задайте вопрос и придумайте ответ.

Modèle : Vous les admirez. →  
Les admirez-vous ?  
– Oui, nous admirons ces tableaux.

1. Vous leur écrivez.
2. Vous les écrivez.
3. Tu leur expliques la règle.
4. Tu l'expliques à tes amis.
5. Vous la cherchez.
6. Tu leur jettes des miettes.
7. La secrétaire lui fait son café.
8. Madame Latour le ramène chez lui.
9. Amélie les donne à sa sœur.
10. Gilles lui montre ses tableaux.

\* **Exercice 7.** Употребите артикль или предлог **de**, если это необходимо.

1. Dans cette ville, il y a ... forteresse ancienne. ... murs et ... tours de ... forteresse dominant la ville (*возвышаются над городом*). Elle attire beaucoup ... touristes et ... amateurs d'histoire.

2. Tu as ... photos d'Avignon ? – Oui, j'ai beaucoup ... photos. – Je voudrais prendre ... photo pour la mettre dans mon article.

3. Marina adore ... histoire. En ce moment elle lit beaucoup ... documents sur

... papes à Avignon. Elle veut écrire ... article à ce sujet (*на эту тему*).

4. Monsieur Dujardin est ... célèbre architecte. Il va construire (*строить*) ... musée d'art moderne dans notre ville.

**Exercice 8.** Traduisez.

Катя села в поезд «Канны–Париж». Она открывает новую книгу Патрика и начинает её читать. Но сегодня она немножко рассеянна. Она смотрит в окно и видит вдали высокие башни старинной крепости. Она её узнает. Это папский дворец в Авиньоне. Авиньон – красивый город. На обратном пути Катя хочет посетить его. Этот город известен своим ежегодным театральным фестивалем. Патрик представит на фестивале свою новую пьесу.

**Exercice 9.** Traduisez.

1. Патрик готовит новый спектакль? – Да, он представит его на Авиньонском фестивале.

2. Катя берет последнюю книгу Патрика, но не читает ее. Она смотрит в окно и мечтает.

3. Ты видишь эти высокие башни? – Нет, я их не вижу.

4. Патрик звонит друзьям. Он хочет их пригласить на свой спектакль.

5. Катя хочет представить Патрика (*à*) своим родителям. Он хочет с ними поговорить.

6. Я только что посетил папский дворец в Авиньоне. Это великолепно!

7. Давай погуляем! А на обратном пути мы зайдем за покупками.

8. Я бы хотел поехать в Авиньон на кинофестиваль (*festival de cinéma*). – Нет, Сергей. Это невозможно! Ты ошибаешься. В Авиньоне не бывает кинофестиваля. Авиньон знаменит своими театральными фестивалями.

**Exercice 10.** Расскажите текст от лица Кати. Racontez le texte de la part de Katia.

# Урок 44

## Фонетические упражнения

⇒ Прочитайте серии слогов, не делая пауз. Начинайте произносить слоги вполголоса, постепенно увеличивайте громкость и резко оборвите звучание на полной громкости.

1. [sø-sø-sø-sø-sø-sø-sø-sø-sø-sø-sø-sø]

2. [zø-zø-zø-zø-zø-zø-zø-zø-zø-zø-zø]

⇒ Произнесите, подчеркивая глухой звонкий согласный [z] и согласный [s].

3. [aaaaaaaazz - ooooooizz - eeeeeeezz - iiiiiiizz - uuuuuuzz - yyyyyyzz]

4. [aasssssss - oosssssss - eesssssss - iissssss - uusssssss - yysssssss]

## Упражнения в чтении

### A

⇒ Следите за качеством согласных (звонкий – глухой). Помните о долготе гласных:

hausse – ose  
Russe – ruse

casse – case  
lisse – Lise

gâche – gage  
hanche – ange

cache – cage  
fiche – fige

### B

énergique, je vous dérange, je ne vous dérange pas, un admirateur, une admiratrice, prochain, prochaine, actuellement, s'intéresser, intérêt, intéressant, Hollywood [ɔ – li – wud]

### C

Bretagne, Champagne, Bourgogne, Carcassonne, Grenoble, Bordeaux, Poitiers, Limoges, Cahors, Périgueux, Guéret, Tours, Aurillac, Rennes, le Havre, Lille, Chartres, Courchevel, Chamonix, Nevers, Clamecy, La Rochelle, Châteauroux, Bourges, Saint-Tropez, Rocamadour, Annecy

## Связывание

Некоторые особенности связывания с **quand** (союзом и вопросительным наречием)

Слово **quand** может играть в предложении роль союза или вопросительного наречия.

■ Связывание союза **quand** со следующим словом, начинающимся с гласной **обязательно**:

Quand on veut, on peut. [kã – tɔ̃ – vø – ɔ̃ – pø]

■ После вопросительного наречия **quand** связывание **обязательно**, если вопрос задается с оборотом **est-ce que**:

Quand est-ce que vous arrivez ?  
[ˈkã – tɛs – kə – vu – za – ri – ve]

■ После вопросительного наречия **quand** связывание **запрещено**, если вопрос строится при помощи инверсии:

Quand ≠ arrivez-vous ? [ˈkã – a – ri – ve – vu]

## Текст

Une femme jeune et énergique est assise en face de Katia. La femme la regarde et puis lui parle.

— Je ne vous dérange pas, mademoiselle ? Je vois que vous lisez la dernière pièce de Patrick Duval. Je suis une de ses admiratrices.

À propos, je m'appelle Isabelle, Isabelle Dumont. Je crois que vous aussi, vous aimez Patrick Duval. Vous êtes aussi son admiratrice ?

— Non, je suis sa traductrice. Je traduis ses pièces en russe.

— Oh, quelle chance ! Vous le connaissez ! Vous allez me parler de lui. Est-ce qu'il est aussi beau que sur les photos ? Quel âge a-t-il, en fait, trente-cinq ou quarante ans ? Il habite toujours à Cannes ? De quelle couleur sont ses yeux ?

A-t-il un appartement à Paris ? Qu'est-ce qu'il prépare pour le prochain festival d'Avignon ? Avec qui sort-il ? À quoi s'intéresse-t-il ? Quand est-ce qu'il va épouser Maria Salvetti ?

— Vous voulez vraiment tout savoir de lui ! Il ne va pas épouser mademoiselle Salvetti. Elle est actuellement à Hollywood. Elle tourne dans un film avec Johnny Depp. Et elle est déjà amoureuse de lui.

— Alors, pas de mariage ?

— Non, ou peut-être si. Qui sait... Excusez-moi, madame, je crois que je vais prendre un café au bar. Oh, non, ne vous dérangez pas, ne m'accompagnez pas !

### Répondez aux questions.

Pourquoi Isabelle Dumont veut-elle parler à Katia ?

Est-ce que Katia répond à toutes les questions d'Isabelle ?

Pourquoi Katia va-t-elle au bar ?

Faites le portrait d'Isabelle Dumont.



énergique энергичный, -ая

en face de напротив

déranger (1<sup>er</sup>.) *qn* беспокоить кого-л.

à propos кстати

vous connaissez *qn* (connaître 3<sup>er</sup>.)

*вы* connaissez, *вы* connaissez с кем-л.

chance *f* удача

Quel âge a-t-il ? Сколько ему лет?

en fait на самом деле

quarante сорок

prochain, -е будущий, -ая; следующий, -ая

sortir (3<sup>er</sup>.) *avec qn* встречаться с кем-л.

épouser (1<sup>er</sup>.) *qn* жениться на ком-л.,

*выходить* замуж за кого-л.

savoir (3<sup>er</sup>.) *qch de qn, de qch* знать что-л.

*о ком-л., о чем-л.*

actuellement сейчас, в настоящее время

tourner (1<sup>er</sup>.) *dans un film* сниматься

*в фильме*

être amoureux, -euse *de qn* быть

*влюбленным, -ой в кого-л.*

mariage *m* свадьба

Je ne vous dérange pas ? Я вам не мешаю?

Ne vous dérangez pas ! Не беспокойтесь !

Excusez-moi (excuse-moi). Извините

(извини) меня.

## Вопросы к косвенным дополнениям и обстоятельством

Один и тот же вопрос по-французски можно задать по-разному. Форма вопроса зависит от стиля речи. Так, например, вопрос со словом **quel** (*какой, который*) может быть задан несколькими способами:

- Quel âge a-t-il ?  
*Сколько ему лет?*
- Quel âge votre ami a-t-il ?
- Quel âge a votre ami ?  
*Сколько лет вашему другу?*

Это самая грамматически «правильная» форма вопроса, включающая вопросительное слово и инверсию (простую или сложную).

В разговорной речи этот вопрос может быть задан иначе, с помощью вопросительного оборота **est-ce que**:

Quel âge est-ce qu'il a ?

Такая форма вопроса очень распространена в разговорной речи, хотя и кажется иногда несколько громоздкой.

В фамильярной разговорной речи (в беседе между друзьями или родственниками) вопрос можно задать еще более простым способом: поставив вопросительное слово в конец предложения.

Il a quel âge ?

	Вопрос с инверсией (строгая литературная речь)	Вопрос без инверсии с <b>est-ce que</b> (разговорная речь)	Вопрос с вопросительным словом в конце (разговорно-фамильярная речь)
Вопрос к косвенному дополнению с предложением	<p><u>À qui</u> parles-tu ? <u>À qui</u> parle Marc ? <u>À qui</u> Marc parle-t-il ?</p> <p><u>Avec qui</u> part-elle ?</p> <p><u>Avec quoi</u> joue-t-il ? <u>Avec quoi</u> le chat joue-t-il ? <u>Avec quoi</u> joue le chat ?</p>	<p><u>À qui est-ce que</u> tu parles ?</p> <p><u>Avec qui est-ce qu'</u>elle part ?</p> <p><u>Avec quoi est-ce que</u> le chat joue ?</p>	<p>Tu parles à <u>qui</u> ?</p> <p>Elle part <u>avec qui</u> ?</p> <p>Le chat joue <u>avec quoi</u> ?</p>
Вопрос к обстоятельству времени	<p><u>Quand</u> part-elle ? <u>Quand</u> part Amélie ? <u>Quand</u> Amélie part-elle ?</p>	<p><u>Quand est-ce qu'</u>elle part ?</p>	<p>Elle part <u>quand</u> ?</p>
образа действия	<p><u>Comment</u> s'appelle votre ami ? <u>Comment</u> votre ami s'appelle-t-il ?</p>	<p><u>Comment est-ce que</u> votre ami s'appelle ?</p>	<p>Votre ami s'appelle <u>comment</u> ?</p>
причины	<p><u>Pourquoi</u> Amélie pleure-t-elle ?</p>	<p><u>Pourquoi est-ce que</u> Amélie pleure ?</p>	<p><u>Pourquoi</u> Amélie pleure ?</p>
места	<p><u>Où</u> va Marc ? <u>Où</u> Marc va-t-il ? <u>D'où</u> viens-tu ?</p>	<p><u>Où est-ce que</u> Marc va ? <u>D'où est-ce que</u> tu viens ?</p>	<p>Marc va <u>où</u> ? Tu viens <u>d'où</u> ?</p>

Вопрос к одушевленному косвенному дополнению строится при помощи вопросительного слова **qui** с предлогом, а вопрос к неодушевленному косвенному дополнению задается при помощи вопросительного местоимения **quoi** с предлогом.

Обратите внимание на то, что в вопросах с **pourquoi** никогда не делается простая инверсия существительного (сравните с вопро-

сами **quand, comment, où, d'où**). То есть, вы можете либо сделать сложную инверсию **Pourquoi Amélie pleure-t-elle ?**, и это будет вопрос, выдержанный в строгом литературном стиле, либо использовать форму вопроса с **est-ce que**: **Pourquoi est-ce qu'elle pleure ?**, либо вы можете игнорировать инверсию **Pourquoi Amélie pleure ?** и получите разговорно-фамильярную форму вопроса.

## Задания и упражнения

⊙ **Exercice 1.** Прослушайте и повторите за диктором. Обратите внимание на наличие/отсутствие связывания со словом **quand**.

1. Quand arrives-tu ?  
Quand est-ce que tu arrives ?
2. Quand apporte-t-il ton livre ?  
Quand est-ce qu'il apporte ton livre ?
3. Quand allez-vous partir ?  
Quand est-ce que vous allez partir ?
4. Quand allez-vous appeler votre médecin ?  
Quand est-ce que vous allez appeler votre médecin ?
5. Quand allons-nous visiter le Louvre ?  
Quand est-ce que nous allons visiter le Louvre ?

**Exercice 2.** Прочитайте предложения. Обратите внимание на наличие/отсутствие связывания со словом **quand**.

1. Quand elle va à Paris, elle visite le Louvre. – Quand allez-vous à Paris ?
2. Quand ils arrivent à Lyon, il est déjà minuit. – Quand arrivez-vous à Lyon ?
3. Je ne peux pas la déranger quand elle

appelle son chef. – Quand appelle-t-elle son chef ?

4. Je ne sais pas quand il va épouser Maria Salvetti. – Quand allez-vous épouser Maria Salvetti ?

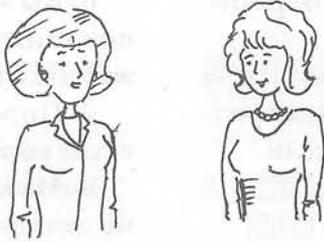
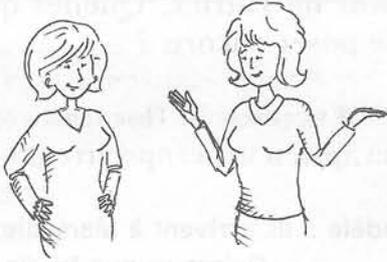
5. Dis-moi quand il y a le festival à Avignon. – Quand y a-t-il le festival à Avignon ?

**Exercice 3.** Задайте вопросы к подчеркнутым словам разными способами.

1. Dany joue avec Marinette.
2. Marinette a six ans.
3. La ville d'Avignon est célèbre par son festival.
4. Frédéric va en Russie.
5. Marinette revient de l'école.
6. Madame Latour est nerveuse parce que sa sœur n'est pas là.
7. Serge veut lui parler de ses problèmes.
8. Le train arrive à Grasse à dix heures.

**Exercice 4.** Заполните таблицу (с. 249), имея в виду, что Амели и господин Буше находятся в официальных отношениях подчиненного и начальника, с госпожой Лабиш у Амели дружеские отношения, но госпожа Лабиш старше по возрасту, а со своей сестрой Амели, естественно, разговаривает на равных.

## Задания и упражнения

		
Amélie parle à monsieur Boucher.	Amélie parle à madame Labiche.	Amélie parle à Stéphanie.
À qui voulez-vous montrer cette lettre, monsieur ?		
	À quelle heure est-ce que vous partez, madame ?	
		Pourquoi on travaille ce samedi ?
	Où est-ce qu'il faut ranger ces documents ?	
De quoi parlez-vous, monsieur ?		

\* **Exercice 5.** Поставьте в нужном порядке реплики диалога.

siège *m* сиденье ensemble вместе

— Très bien. On va faire le voyage ensemble.

— Bonjour, madame. Je ne vous dérange pas ?

— Vous pouvez la mettre sous le siège. Il y a de la place.

— Pas du tout. Bonjour, monsieur.

— Vous allez aussi à Saint-Pétersbourg, madame ?

— Je crois que ma place est en face de vous. Excusez-moi, où est-ce que je peux mettre ma valise ?

— Oui, je vais voir ma famille.



## Задания и упражнения

\* **Exercice 6.** Madame Dumont veut tout savoir de Patrick. Quelles questions peut-elle poser encore ?

\* **Exercice 7.** Послушайте, что говорит ваш друг, и переспросите его по модели.

Modèle : Ils arrivent à Marseille.  
– Qu'est-ce que tu dis ?  
Ils arrivent où ?

### Exercice 8. Traduisez.

Катя села на поезд «Канны – Париж». Она открывает новую пьесу Патрика и читает ее. Молодая и энергичная женщина, которая сидит напротив, смотрит на Катю и заговаривает с ней. Женщину зовут Изабель Дюмон. Она восхищается пьесами Патрика. Она его поклонница.

Изабель хочет все знать о Патрике. Она задает вопросы: Сколько ему лет? Живет ли он в Каннах? Есть ли у него квартира в Париже? Чем он интересуется? С кем он встречается? Когда он женится на Марии Сальветти?

Катя не любит Марию. Она отвечает, что Патрик не женится на ней. Мария сейчас в Голливуде, она снимается в фильме с Джонни Деппом.

Катя устала, она не хочет больше отвечать на вопросы и идет выпить кофе в бар.

### Exercice 9. Traduisez.

1. Я интересуюсь современным искусством и восхищаюсь картинами Жилия. Я его поклонница.

2. Патрик готовит новую пьесу «Открытие» к следующему Авиньонскому фестивалю.

3. Не беспокойтесь! Напротив есть место.

4. Я собираюсь выпить кофе в баре. Пойдем со мной.

5. А эту энергичную даму как зовут? Сколь-

ко ей лет? Она живет в Каннах, так ведь?

6. Вы знакомы с этой актрисой? А мы ее поклонники. Мы хотим все знать о ее жизни.

7. Простите меня. Я не могу ответить на ваши вопросы. У меня нет времени.

8. Мария будет сниматься в новом фильме вместе с Джонни Деппом. Какая удача!

Exercice 10. Восстановите диалог между Катей и Изабель Дюмон. Jouez la scène.

**Isabelle :** – Je ne vous dérange pas, made-



moiselle ? Je vois que ... . Je suis son admiratrice. À propos, je m'appelle ... . Je crois que ... . Vous êtes ... ?

**Katia :** – Non, je ... .

**Isabelle :** – Oh, quelle chance ! ... Est-ce qu'il ... ? Quel âge ... ? Il habite ... ? De quelle couleur ... ? A-t-il ... ? Qu'est-ce qu'il prépare ... ? Avec qui ... ? À quoi ... ? Quand ... ?

**Katia :** – Vous voulez vraiment tout savoir de lui ! Il ne va pas ... . Elle est ... .

**Isabelle :** – Alors, ... ?

**Katia :** – Non, ou peut-être si. Qui sait ... Excusez-moi, madame, je crois que ...

Oh, non, ... !





Elle tourne dans :

*Je vous salue Marie* de Jean-Luc Godard (1983),  
*Rendez-vous* d'André Téchiné (1985),  
*Les Amants du Pont Neuf* de Léos Carax (1991),  
*Trois couleurs: Bleu* de Krzysztof Kieslowski (1993),  
*Le Patient Anglais* d'Anthony Minghella (1997),  
*Chocolat* de Lasse Hallström (2001)

**Répondez aux questions.**

- Pourquoi Katia ne regarde-t-elle pas Isabelle ?
- Pourquoi lui jette-t-elle un regard sévère ?
- Quel portrait voit-on sur la couverture du magazine ?
- Qui est Juliette Binoche ?
- Qui sont ses parents ?
- À quoi s'intéresse-t-elle dès son enfance ?
- Dans quels films tourne-t-elle ?

Isabelle Dumont est toujours assise en face de Katia. Elle veut lui parler, mais Katia ne la regarde pas.

— Mademoiselle, je voudrais vous demander...  
 Katia lui jette un regard sévère.

— Oh, non, tout simplement... Pourriez-vous me prêter ce magazine ? Je vois le portrait de Juliette Binoche sur la couverture.

— Ah, oui, je vous en prie, prenez-le.

Il y a un entretien avec l'actrice et un article très intéressant sur sa vie. Lisez-les.

Isabelle commence à lire.

Juliette Binoche naît à Paris le 9 mars 1964 (mil neuf cent soixante-quatre). Son père, Jean-Marie Binoche, est metteur en scène et sculpteur et sa mère, Monique Stalens, est comédienne et professeur de lettres. Elle anime l'atelier d'art dramatique dans son collège. Très tôt, Juliette commence à peindre. Dès son enfance, Juliette se passionne pour deux choses : la peinture et le théâtre. Mais plus tard, elle commence à faire du cinéma.

regard *m* взгляд

tout simplement просто

pourriez-vous ? не могли бы вы?

prêter (*1 sp.*) qch à qn давать на время,  
 одалживать что-л. кому-л.

magazine *m* иллюстрированный журнал

couverture *f* обложка

je vous (t') en prie прошу вас (тебя), пожалуйста

entretien *m* интервью

un article sur qch статья о чем-л.

elle naît (naître *3 sp.*) она родилась

soixante шестьдесят

metteur *m* en scène режиссер

sculpteur *m* скульптор

comédien, -ne актер (актриса) театра

lettres *f, pl* литература

animer (*1 sp.*) qch руководить чем-л., вести,  
 возглавлять что-л.

atelier *m* кружок

art *m* искусство; вид искусства

collège *m* коллеж

peindre (*3 sp.*) qch рисовать что-л., писать  
 красками

dès son enfance с самого детства

se passionner (*1 sp.*) pour qch увлекаться чем-л.

faire du cinéma сниматься в кино

1. В тексте урока вы встретились с такими глагольными формами, как **je voudrais**, **vous pourriez**. Это формы **настоящего времени условного наклонения**. Условное наклонение во французском языке служит для выражения предполагаемого действия, зависящего от некоторого условия, либо употребляется в формулах вежливости для смягчения просьбы, совета, предложения.

В формулах вежливости чаще всего используются такие глаголы, как **pouvoir** (мочь), **vouloir** (хотеть), **aimer** (в значении хотеть).

Pourriez-vous m'aider ?

*Не могли бы вы мне помочь?*

Voudrais-tu venir avec moi ?

*Не хочешь ли пойти со мной?*

J'aimerais vous parler.

*Я бы хотел с вами поговорить.*

Запомните самые употребительные формы условного наклонения этих глаголов:

pouvoir	vouloir	aimer
je pourrais	je voudrais	j'aimerais
tu pourrais	tu voudrais	tu aimerais
vous pourriez	vous voudriez	vous aimeriez

Обратите внимание на то, что по-русски в формулах вежливости условное наклонение часто сочетается с отрицательной формой глагола (*Не могли бы вы...?*). По-французски, в аналогичной ситуации отрицательная форма практически никогда не употребляется, одного условного наклонения достаточно (**Pourriez-vous... ?**)

## 2. Место приглагольных местоимений-дополнений в повелительном предложении

■ Приглагольные местоимения прямые и косвенные дополнения в утвердительной форме повелительного наклонения ставятся после глагола:

Tu le cherches. – Cherche-le !

Vous lui téléphonez. – Téléphonez-lui !

Nous leur répondons. – Répondons-leur !

■ Безударное местоимение **me** (прямое и косвенное дополнение) в позиции после глагола заменяется ударным местоимением **moi**:

Tu me regardes. – Regarde-moi !

Vous me parlez. – Parlez-moi !

■ В отрицательной форме повелительного наклонения местоимения-дополнения ставятся перед глаголом по общему правилу:

Ne le cherche pas !

Ne lui téléphonez pas !

Ne me parlez pas !

3. Спряжение глагола **peindre** (писать красками, красить). Обратите внимание на буквосочетание **gn [ɲ]** во множественном числе:

### peindre

je peins	nous peignons
tu peins	vous peignez
il peint	ils peignent



## Задания и упражнения

⊙ **Exercice 1.** Повторите за диктором. Обратите внимание на место ритмического ударения.

1. Ne le cherche pas! – Cherche-le !
2. Ne lui téléphonez pas! – Téléphonez-lui !
3. Ne nous regardez pas! – Regardez-nous !
4. Ne le visitons pas! – Visitons-le !
5. Ne me parle pas! – Parle-moi !
6. Ne leur répondez pas! – Répondez-leur !
7. Ne la peins pas! – Peins-la !
8. Ne m'accompagnez pas! – Accompagnez-moi !

\* **Exercice 2.** Traduisez.

1. Мы их приглашаем на спектакль.
2. Вы разговариваете с ним, а я с ним не разговариваю.
3. Он на нас смотрит, но не видит нас.
4. Он со мной здоровается, но я ему не отвечаю.
5. Он тебя ищет, но не находит.
6. Они нас не предупреждают, и мы их не ждем.
7. Вы ей дарите цветы, и она вас благодарит.
8. Они ей пишут письма, и она им отвечает.

**Exercice 3.** Faites d'après le modèle.

Modèle : Voilà Serge ! Nastia le remercie. →  
Remercie-le, Nastia !

1. Voilà un beau portrait ancien. Dimitri le regarde.
2. Voilà les lunettes de madame Fontana. Elle les prend.
3. Voilà le sac de Jacques. Il l'ouvre.
4. Voilà le chef de madame Labiche. Elle lui parle.
5. Voilà les dernières lettres de Patrick. Katia les lit.
6. C'est moi. Gilles me téléphone.
7. C'est moi. Annette m'invite au dîner.
8. Ce sont de jeunes actrices très douées. Patrick leur propose un contrat.

**Exercice 4.** Faites d'après le modèle.

Modèle : Tu n'es pas doué pour le français.  
Ne l'apprends pas ! →  
Tu es doué pour le français. Apprends-le !

1. Ils ne sont pas beaux, ces oiseaux. Ne les regardez pas, madame Latour !
2. Jacques n'est pas là. Ne lui téléphone pas !
3. Maria n'est pas gentille. Ne l'épouse pas, Patrick.
4. Ces exercices ne sont pas importants. Ne les faites pas.
5. Marie-Jeanne et Jean-Marie ne sont pas intelligents. Ne leur posez pas cette question.
6. Ne me parle pas de ta dernière pièce, Patrick.
7. Ne me lisez pas cette lettre, mademoiselle.
8. Ne me montre pas ton dernier tableau, Gilles.

\* ⊙ **Exercice 5.** Прослушайте и поставьте в отрицательной форме. Écoutez et mettez à la forme négative.

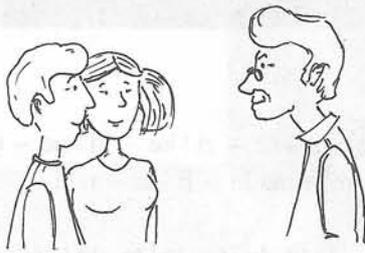
Modèle : Dites-moi merci ! →  
Ne me dites pas merci !

**Exercice 6.** Выразите просьбы, советы и предложения персонажей при помощи повелительного наклонения.

Modèle : Vous allez ouvrir la porte, mademoiselle ! →  
Ouvrez la porte, mademoiselle !

« S'il te plaît, Annette, tu vas ouvrir le grand placard. Tu vas trouver mon agenda gris. Tu vas l'ouvrir. Tu vas trouver le numéro de téléphone de ma tante. Tu vas me dire ce numéro. »





« Mes amis, vous allez lire cette règle. Vous allez l'apprendre par cœur. Vous allez faire des exercices. Et puis vous allez vous amuser. »

**Exercice 7.** Загадайте три желания всемогущему магу **Ki Peù Tou** (Qui Peut Tout). Скажите, чего бы вы хотели.

Modèle : Je voudrais parler très bien français.  
J'aimerais aller à Paris.

parler (+ langue étrangère)  
jouer (de la guitare, du piano)  
faire de la peinture (de la musique, du théâtre, du tennis)  
tourner dans un film  
jouer dans une pièce  
avoir des amis  
être... (+ profession)  
avoir une belle maison  
écrire des livres  
apprendre à chanter, à danser...  
faire mes études à...  
travailler à/chez...  
aller à...  
faire...  
avoir...  
être...

## Exercice 8. Traduisez.

Изабель хочет задать Кате много вопросов, но Катя не смотрит на нее. Тогда Изабель просит у нее журнал. «Я бы хотела прочитать статью о Жюльет Бинош», – говорит она.

Жюльет Бинош – киноактриса. Ее отец – скульптор и режиссер. А ее мать – театральная актриса и преподаватель литературы. С самого детства Жюльет интересуется живописью и театром. Она очень рано начинает рисовать. Но потом она увлекается кино и снимается во многих фильмах.

## Exercice 9. Traduisez.

1. Это упражнение такое сложное! Не мог бы ты мне помочь?

2. Не могли бы вы дать мне на время эту книгу?

3. Где ты работаешь? – Я руковожу драматическим кружком. Хотел бы ты прийти на мой спектакль?

4. Ты ведь с самого детства увлекаешься театром, не так ли? Хотел бы ты быть театральным актером?

5. Ты бы хотел сниматься в кино? – Нет, я хотел бы играть в театре.

6. Аннет только что сделала уборку у тебя в мастерской. Скажи ей спасибо!

7. Не приноси ему цветов. Он не любит цветы.

8. Она преподаватель литературы. Поговори с ней об этом новом романе!

## Exercice 10. Parlez de Juliette Binoche.

# Урок 46

## Фонетические упражнения

⇒ Следите за твердым произнесением согласных.

1. [pe – pi | be – bi | fe – fi | ve – vi | te – ti |

de – di | se – si | ze – zi | ke – ki | ge – gi |  
me – mi | ne – ni | le – li | re – ri]

2. [le–te | se–de | te–le | se–fe | te–ze | se–ve |  
le–ge | ze–re | fe–te]

## Упражнения в чтении

### A

⇒ Вспомните, как читается буквосочетание **ti** в разных положениях.

citation, patient, vestiaire, diplomatie, question, exposition, aristocratie, dynastie, initiative, bestiole, prétention, patienter, stimuler

### B

⇒ Сравните произношение одних и тех же слов в русском и французском языках.

Помните, что во французском языке согласные произносятся твердо, а безударные гласные не меняют своего качества.

Наполеон – Napoléon

дипломат – diplomate

деспот – despote

коллега – collègue

кокетка – coquette

гиппопотам – hippopotame

проблема – problème

теорема – théorème

телефон – téléphone

телеграмма – télégramme

### C

⇒ Вспомните правила чтения беглого [ə].

atelier, j'aimerais, tout le temps, ça ne va pas, faire de la peinture, nous aimerions, vivre ensemble, facilement, c'est le cinéma, j'aimerais être moi-même, amicalement, votre vie, vous aimeriez, samedi, qu'est-ce que vous faites

### D

en train de changer, je suis en train de changer,  
pour aller mieux, une citation, ma citation  
préférée, nécessaire, absolument nécessaire,  
entourage, à travers, différent, je peins,  
vous peignez, mes peintures, chez un peintre

### E

vétérinaire, bibliothèque, téléphoner, initial,  
cinémathèque, compléter, traverser, répéter,  
déléguer, précéder, posséder, questionner,  
vernissage, démocratie, préféré, absolution,  
gestion, je ne regrette rien

## Текст



« Mon enfant, ma sœur,  
songe à la douceur  
d'aller là-bas vivre ensemble »

(Baudelaire)

«Дитя, сестра моя,  
Уедем в те края,  
Где мы с тобой не разлучаться сможем»  
(перевод И. Озеровой)

entretien *m* беседа, интервью  
changer (*1 gp.*) qch изменить что-л.  
changer *vi* изменяться  
tout le temps все время, постоянно  
être en train de faire qch быть в процессе  
(выражение подчеркивает незавершенность действия)  
donner (*1 gp.*) qch à qn дарить что-л. кому-л.  
aller mieux чувствовать себя лучше,  
поднять себе настроение  
nécessaire необходимый, -ая  
absolument абсолютно  
citation *f* цитата, высказывание  
préféré, -е любимый, -ая  
mourir (*3 gp.*) *vi* умирать  
entourage *m* окружение  
gens *pl* люди  
proche близкий, -ая  
nature *f* природа  
facilement легко  
à travers через  
sembler (*1 gp.*) à qn казаться кому-л.  
différent, -е различный, -ая  
entre между  
se compléter (*1 gp.*) дополнять друг друга

## Entretien avec Juliette Binoche

Q : – Qu'aimeriez-vous changer en vous ?

JB : – Je suis tout le temps en train de changer.

Q : – Qui d'autre aimeriez-vous être ?\*

JB : – J'aimerais toujours être moi-même.

Q : – Pour qui, pour quoi, pourriez-vous\*\* donner votre vie ?

JB : – Pour mes enfants.

Q : – Quand ça ne va pas, qu'est-ce que vous faites pour aller mieux ?

JB : – Je vais voir une exposition.

Q : – Vous avez le temps de voir des expositions ?

JB : – C'est absolument nécessaire pour moi et je trouve le temps.

Q : – Votre citation préférée ?

JB : – « Mon enfant, ma sœur, songe à la douceur d'aller là-bas vivre ensemble » (Baudelaire).

Q : – Comment aimeriez-vous mourir ?

JB : – Heureuse.

Q : – Vous faites de la peinture. Que peignez-vous et pour qui peignez-vous ?

JB : – Je peins surtout mon entourage, les gens qui me sont proches. J'aime aussi peindre la nature. Je peins bien sûr pour moi, mais je donne facilement mes peintures.

Q : – Qu'est-ce qui vous intéresse d'abord chez un peintre ?

JB : – C'est de voir une femme ou un homme à travers la peinture.

Q : – Vous êtes actrice de cinéma. Qu'est-ce qui vous semble différent entre la peinture et le cinéma ?

JB : – Ils se complètent assez bien, je crois. Il y a beaucoup d'acteurs qui peignent.

\* Кем еще вы хотели бы стать?

\*\* вы могли бы

## Comment pourriez-vous répondre aux questions du journaliste :

Qui d'autre aimeriez-vous être ?

Qu'aimeriez-vous changer en vous ?

Pour qui, pour quoi pourriez-vous donner votre vie ?

Quand ça ne va pas, qu'est-ce que vous faites pour aller mieux ?